

sastre3.cha

-
- (1) **OLI:** .the purpose that ah_E^S for this meeting
 %aut the.DET.DEF purpose.N.SG that.CONJ ah.IM for.PREP this.DEM.NEAR.SG unk
 today is for um_E^S to make ourselves
 today.N.SG is.V.3S.PRES for.PREP um.IM to.PREP make.V.INFIN ourselves.PRON.REFL.1P
 independent from the county as far as
 independent.ADJ from.PREP the.DET.DEF county.N.SG as.CONJ far.ADV as.CONJ
 the testing ah_E^S .
 the.DET.DEF test.N.SG.GER ah.IM
- (2) **LAN:** [-spa] qué están haciendo hoy ?
 %aut [-spa] what.INT be.V.23P.PRES do.V.PRESPART today.ADV
- (3) **LAN:** ok_E^S ok_E^S .
 %aut unk unk
- (4) **OLI:** yeah he was there .
 %aut yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST there.ADV
- (5) **MAS:** um_E^S we'll actually he was
 %aut um.IM we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT actual.ADJ+ADV he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST
 trying to solve the problem with the
 try.V.PRESPART to.PREP solve.V.INFIN the.DET.DEF problem.N.SG with.PREP the.DET.DEF
 .
- (6) **OLI:** yeah but what's the purpose for the
 %aut yeah.ADV but.CONJ what.REL+GB the.DET.DEF purpose.N.SG for.PREP the.DET.DEF
 meeting ?
 unk

- (7) **OLI:** the purpose for the meeting is to .
 %aut the.DET.DEF purpose.N.SG for.PREP the.DET.DEF unk is.V.3S.PRES to.PREP
- (8) **MAS:** not independence yet .
 %aut not.ADV independence.N.SG yet.CONJ
- (9) **OLI:** eventually .
 %aut eventual.ADJ+ADV[or]eventually.ADV
- (10) **MAS:** is to find out todos^S los^S
 %aut is.V.3S.PRES to.PREP find.V.INFIN out.ADV all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 problemas^S que^S que^S pasan^S porque^S we
 trouble.N.M.PL that.PRON.REL that.CONJ pass.V.23P.PRES because.CONJ we.PRON.SUB.1P
 we can't we can't get
 we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES+NEG get.V.INFIN
 the um^S_E these the ah^S_E Excel^S_E sheet on
 the.DET.DEF um.IM these.DEM.NEAR.PL the.DET.DEF ah.IM name sheet.N.SG on.PREP
 one page you know .
 one.PRON.SG page.N.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (11) **MAS:** we have to be doing little
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP be.V.INFIN do.V.PRESPART little.ADJ
 different things to get one report so
 different.ADJ thing.N.PL to.PREP get.V.INFIN one.PRON.SG report.N.SG so.ADV
 we can send it downtown so
 we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES send.V.INFIN it.PRON.INDIR.3S downtown.N.SG so.ADV
 they can you know send
 they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES send.SV.INFIN
 it to us .
 it.PRON.SUB.3S to.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (12) **OLI:** I don't know if you guys
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL
 know but from um^S_E they're
 know.V.3P.PRES but.CONJ from.PREP um.IM they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 gonna start giving us a
 go.V.PRESPART+TO.PREP start.V.INFIN give.V.PRESPART us.PRON.OBJ.1P a.DET.INDEF
 C_J_Bat test at work .
 name test.SV.INFIN at.PREP work.N.SG

- (13) **LAN:** at work ?
%aut at.PREP work.N.SG
- (14) **OLI:** yeah .
%aut yeah.ADV
- (15) **LAN:** online ?
%aut unk
- (16) **OLI:** the um^S_E the classroom is
%aut the.DET.DEF um.IM the.DET.DEF classroom.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna be set up as a
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN set.SV.INFIN up.ADV as.CONJ a.DET.INDEF
 testing area .
test.V.PRESPART area.N.SG
- (17) **LAN:** oh^S_E wow .
%aut oh.IM wow.IM
- (18) **LAN:** and that's why ?
%aut and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL
- (19) **OLI:** and I'm sure you're
%aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 gonna be involved with that .
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN unk with.PREP that.DEM.FAR
- (20) **LAN:** and why is that ?
%aut and.CONJ why.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (21) **OLI:** um^S_E .
%aut um.IM
- (22) **MAS:** we're not really .
%aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES not.ADV real.ADJ+ADV

- (23) **OLI:** yes you are .
%aut yes.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (24) **LAN:** money .
%aut money.N.SG
- (25) **OLI:** no ?
%aut no.ADV
- (26) **MAS:** they only helped us .
%aut they.PRON.SUB.3P on.PREP+ADV[or]only.ADJ unk us.PRON.OBJ.1P
- (27) **OLI:** well but .
%aut well.ADV but.CONJ
- (28) **MAS:** that had nothing to do
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ had.AV.PAST+P nothing.PRON to.PREP do.V.INFIN
 with .
with.PREP
- (29) **OLI:** yeah but does he has
%aut yeah.ADV but.CONJ does.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES
 to set up the software .
to.PREP set.V.INFIN up.ADV the.DET.DEF software.N.SG
- (30) **MAS:** no .
%aut no.ADV
- (31) **OLI:** no that's the system .
%aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF system.N.SG

(32) **LAN:** how about the ok_E^S saying is why
 %aut how.ADV about.PREP the.DET.DEF unk say.SV.INFIN+ASV is.V.3S.PRES why.REL
 is they gonna start giving
 is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP start.V.INFIN give.V.PRESPART
 out the tests ?
 out.ADV the.DET.DEF test.N.SG+PV

(33) **MAS:** [-spa] ahí ?
 %aut [-spa] there.ADV

(34) **LAN:** ah_E^S at the headquarters uhuh_E^S .
 %aut ah.IM at.PREP the.DET.DEF headquarter.N.PL uhuh.IM

(35) **MAS:** [-spa] para tener control .
 %aut [-spa] for.PREP have.V.INFIN regulation.N.M.SG

(36) **LAN:** ok_E^S .
 %aut unk

(37) **MAS:** nosotros^S remember we want to
 %aut we.PRON.SUB.M.1P remember.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES to.PREP
 give the test not waiting for them
 give.V.INFIN the.DET.DEF test.N.SG not.ADV unk for.PREP them.PRON.OBJ.3P
 to to give the test .
 to.PREP to.PREP give.V.INFIN the.DET.DEF test.N.SG

(38) **LAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

(39) **MAS:** you know the scheduling ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF schedule.N.SG+ASV

(40) **MAS:** it's gonna be three
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN three.NUM
 times in a week .
 time.N.PL in.PREP a.DET.INDEF week.N.SG

- (41) **MAS:** it's gonna be Monday
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN name
 Wednesday and Friday or something like
 name and.CONJ name or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 that or ?
 that.DEM.FAR or.CONJ
- (42) **OLI:** mhmm^S_E .
 %aut unk
- (43) **MAS:** or or morning time .
 %aut or.CONJ or.CONJ morning.N.SG time.N.SG
- (44) **MAS:** if it's in the afternoon
 %aut if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF afternoon.N.SG
 then they do the orientation .
 then.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES the.DET.DEF orientation.N.SG
- (45) **OLI:** they're gonna do orientation .
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN orientation.N.SG
- (46) **LAN:** [-spa] y van a ahorrar dinero también
 %aut [-spa] and.CONJ go.V.23P.PRES to.PREP spare.V.INFIN money.N.M.SG too.ADV
 haciendo eso ?
 do.V.PRESPART that.PRON.DEM.NT.SG
- (47) **MAS:** not really .
 %aut not.ADV real.ADJ+ADV
- (48) **OLI:** [-spa] ganan dinero ?
 %aut [-spa] win.V.23P.PRES money.N.M.SG
- (49) **MAS:** nuhuh^S_E .
 %aut unk

- (50) **LAN:** [-spa] ahorrar .
 %aut [-spa] spare.V.INFIN
- (51) **LAN:** uhuh_E^S .
 %aut uhuh.IM
- (52) **OLI:** .
 %aut
- (53) **LAN:** [-spa] ahora tienen que rentar uno .
 %aut [-spa] now.ADV have.V.23P.PRES that.CONJ rent.V.INFIN one.PRON.M.SG
- (54) **MAS:** no no .
 %aut no.ADV no.ADV
- (55) **OLI:** I don't think so .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (56) **LAN:** before you .
 %aut before.CONJ you.PRON.SUB.2SP
- (57) **MAS:** [-spa] van a gastar dinero .
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES to.PREP spend.V.INFIN money.N.M.SG
- (58) **LAN:** he had .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST
- (59) **LAN:** oh_E^S ok_E^S .
 %aut oh.IM unk

- (60) **MAS:** más^S dinero^S porque^S ahora^S van^S a^S
 %aut more.ADV money.N.M.SG because.CONJ now.ADV go.V.23P.PRES to.PREP
 darle^S un^S P_H_Q a^S todo^S
 give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] one.DET.INDEF.M.SG name to.PREP all.ADJ.M.SG
 el^S mundo^S .
 the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG
- (61) **MAS:** whether you apply or
 %aut whether.CONJ you.PRON.SUB.2SP app.N.SG+ADV[or]apply.V.2SP.PRES or.CONJ
 not .
 not.ADV
- (62) **MAS:** [-spa] tú coges el examen
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S take.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG examination.N.M.SG
 antes de aplicar para que tú
 before.ADV of.PREP enforce.V.INFIN for.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 veas .
 see.V.2S.SUBJ.PRES
- (63) **MAS:** antes^S before you apply
 %aut before.ADV before.CONJ you.PRON.SUB.2SP app.N.SG+ADV[or]apply.V.2SP.PRES
 you take an exam .
 you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES an.DET.INDEF exam.N.SG
- (64) **MAS:** and you get a P_H_Q .
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES a.DET.INDEF name
- (65) **OLI:** yeah but that makes sense .
 %aut yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ make.V.3S.PRES sense.N.SG
- (66) **LAN:** right .
 %aut right.ADJ
- (67) **MAS:** no it doesn't .
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG

- (68) **OLI:** taking the test first ?
%aut take.V.PRESPART the.DET.DEF test.N.SG first.ADJ
- (69) **OLI:** you don't think so ?
%aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (70) **MAS:** you apply so you
%aut you.PRON.SUB.2SP app.N.SG+ADV[or]apply.V.2SP.PRES so.ADV you.PRON.SUB.2SP
 have a statistic of how many people
have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF statistic.N.SG of.PREP how.ADV many.ADJ people.N.SG
 applied .
apply.V.PAST
- (71) **OLI:** but Mason^{S_E} in a way it's
%aut but.CONJ name in.PREP a.DET.INDEF way.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 better because if you pass entonces^S
better.ADJ because.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP pass.V.2SP.PRES then.ADV
 you know you have the
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 capabilities you know .
capability.N.PL[or]capabilities.N.PL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (72) **LAN:** you gonna apply .
%aut you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN
- (73) **MAS:** [-spa] está bien .
%aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV
- (74) **MAS:** pero^S why not how are you
%aut but.CONJ why.REL not.ADV how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 gonna find out the person who
go.V.PRESPART+TO.PREP find.V.INFIN out.ADV the.DET.DEF person.N.SG who.REL
 who applied and who didn't
who.REL apply.SV.INFIN+AV and.CONJ who.REL did.AV.PAST+NEG
 apply if they didn't pass
app.N.SG+ADV[or]apply.SV.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG pass.SV.INFIN
 the test they're out of the
the.DET.DEF test.N.SG they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES out.ADV of.PREP the.DET.DEF
 picture ?
picture.N.SG

- (75) **MAS:** pero^S that's
 %aut but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES .
- (76) **OLI:** well
 %aut well.ADV .
- (77) **MAS:** [-spa] son es una persona
 %aut [-spa] sound.N.M.SG[or]be.V.23P.PRES be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG person.N.F.SG
 que aplicó .
 that.PRON.REL enforce.V.3S.PAST
- (78) **OLI:** [-spa] no
 %aut [-spa] not.ADV .
- (79) **OLI:** entonces^S lo^S que^S vamos^S es^S
 %aut then.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.1P.PRES be.V.23S.PRES
 que^S hacer^S es^S que^S cuando^S ellos^S
 that.CONJ do.V.INFIN be.V.23S.PRES that.CONJ when.CONJ they.PRON.SUB.M.3P
 vengan^S hacer^S el^S C_J_Bat .
 avenge.V.23P.PRES do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG name
- (80) **MAS:** uhuh_E^S .
 %aut uhuh.IM
- (81) **OLI:** tú^S vas^S a^S tener^S un^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP have.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
 log que^S ellos^S pueden^S poner^S
 log.N.SG that.PRON.REL they.PRON.SUB.M.3P be_able.V.23P.PRES put.V.INFIN
 su^S nombre^S .
 his.ADJ.POSS.MF.23SP.S name.N.M.SG
- (82) **OLI:** y^S tú^S la^S preguntas^S
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S the.DET.DEF.F.SG question.N.F.PL[or]ask.V.2S.PRES
 ahí^S did you apply already
 there.ADV did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP app.N.SG+ADV[or]apply.V.2SP.PRES already.ADV
 on .
 on.PREP

- (83) **MAS:** **ok**_E^S .
 %aut unk
- (84) **OLI:** **yes** **or** **no** .
 %aut yes.ADV or.CONJ no.ADV
- (85) **MAS:** **what** **are** **you** **gonna** **do**
 %aut what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
about **that** **?**
 about.PREP that.DEM.FAR
- (86) **OLI:** **then** **they** **have** **to** **go** **and**
 %aut then.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP go.V.INFIN and.CONJ
apply .
 app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN
- (87) **OLI:** **go** **online** .
 %aut go.V.INFIN unk
- (88) **MAS:** **right** .
 %aut right.ADJ
- (89) **MAS:** **but** **the** **only** **problem** **I**
 %aut but.CONJ the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ problem.N.SG I.PRON.SUB.1S
see **is** .
 see.V.1S.PRES is.V.3S.PRES
- (90) **OLI:** **pero**^S **I** **don't** **know** **why** **are**
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL are.V.123P.PRES
they **doing** **that** **like**
 they.PRON.SUB.3P do.V.PRESPART that.DEM.FAR[or]that.CONJ like.CONJ[or]like.V.INFIN
that .
 that.DEM.FAR

- (91) **MAS:** you should not give them
 %aut you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES not.ADV give.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P
 a P_H_Q because si^S esa^S persona^S no^S
 a.DET.INDEF name because.CONJ if.CONJ that.ADJ.DEM.F.SG person.N.F.SG not.ADV
 pasa^S el^S test^S_E why give them
 pass.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG test.N.SG why.REL give.V.PRES them.PRON.OBJ.3P
 a P_H_Q ?
 a.DET.INDEF name
- (92) **MAS:** why give them a P_H_Q ?
 %aut why.REL give.V.PRES them.PRON.OBJ.3P a.DET.INDEF name
- (93) **OLI:** yeah but that's that's
 %aut yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
 gonna cause a lot of problems .
 go.V.PRESPART+TO.PREP cause.N.SG a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP problem.N.PL
- (94) **OLI:** if the people that you're
 %aut if.CONJ the.DET.DEF people.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 having come in for the C_J_Bat have
 have.V.PRESPART come.SV.INFIN in.PREP for.PREP the.DET.DEF name have.SV.INFIN
 not applied in that's gonna
 not.ADV apply.V.PASTPART in.PREP that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 delay more your procedure .
 delay.V.INFIN more.ADV your.ADJ.POSS.2SP procedure.N.SG
- (95) **MAS:** [-spa] a ti no te
 %aut [-spa] to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 entiendo .
 understand.V.1S.PRES
- (96) **MAS:** [-spa] cómo es posible ?
 %aut [-spa] how.INT be.V.23S.PRES possible.ADJ.M.SG
- (97) **OLI:** why what but why is it
 %aut why.REL what.REL but.CONJ why.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S
 gonna be done like that ?
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN done.V.PASTPART like.CONJ that.DEM.FAR

- (98) **OLI:** why not give them the orientation
 %aut why.REL not.ADV give.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P the.DET.DEF orientation.N.SG
 first .
 first.ADJ
- (99) **MAS:** that's what I said .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (100) **OLI:** and then the C.J.Bat test in the
 %aut and.CONJ then.ADV the.DET.DEF name test.SV.INFIN in.PREP the.DET.DEF
 afternoon if they're interested .
 afternoon.N.SG if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES interest.N.SG+AV
- (101) **MAS:** [-spa] eso es lo que
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo le dije .
 I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (102) **LAN:** [-spa] todo no
 %aut [-spa] everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG not.ADV
 escuchamos todo .
 listen.V.1P.PRES[or]listen.V.1P.PAST everything.PRON.M.SG
- (103) **OLI:** I mean doesn't that
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES does.SV.INFIN+NEG that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 make more sense right ?
 make.V.INFIN more.ADJ sense.N.SG right.ADJ
- (104) **LAN:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (105) **LAN:** eh_E^S .
 %aut eh.IM

- (106) **OLI:** for them to have the orientation
 %aut for.PREP them.PRON.OBJ.3P to.PREP have.V.INFIN the.DET.DEF orientation.N.SG
 .
- (107) **OLI:** let them see what it's
 %aut let.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P see.SV.INFIN what.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 about .
 about.PREP
- (108) **OLI:** see if they're interested .
 %aut see.V.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES interest.N.SG+AV
- (109) **LAN:** but siempre^S se^S empieza^S .
 %aut but.CONJ always.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP start.V.23S.PRES
- (110) **OLI:** and if they're not interested
 %aut and.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV interest.N.SG+AV
 they don't come back in the
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG come.V.INFIN back.ADV in.PREP the.DET.DEF
 afternoon for their C_J_Bat test .
 afternoon.N.SG for.PREP their.ADJ.POSS.3P name test.SV.INFIN
- (111) **MAS:** exactly .
 %aut exact.ADJ+ADV
- (112) **LAN:** [-spa] siempre se empieza por
 %aut [-spa] always.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP start.V.23S.PRES for.PREP
 la orientación correcto no ?
 the.DET.DEF.F.SG orientation.N.F.SG right.ADJ.M.SG not.ADV
- (113) **OLI:** ah^S_E oye^S y^S anota^S ahí^S que^S
 %aut ah.IM hear.V.2S.IMPER and.CONJ note.V.23S.PRES there.ADV that.CONJ
 esa^S fue^S
 that.PRON.DEM.F.SG be.V.3S.PAST[or]go.V.3S.PAST
 idea^S mía^S .
 notion.N.F.SG[or]contrive.V.23S.PRES[or]contrive.V.2S.IMPER of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S

- (114) **MAS:** [-spa] oye .
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER
- (115) **LAN:** [-spa] dime .
 %aut [-spa] tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
- (116) **MAS:** [-spa] no esa idea fue
 %aut [-spa] not.ADV that.ADJ.DEM.F.SG notion.N.F.SG be.V.3S.PAST
 tuya pero yo digo en
 of.yours.ADJ.POSS.MF.2S.F.S but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES in.PREP
 principio estaba diciendo yo eso
 principle.N.M.SG be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART I.PRON.SUB.MF.1S that.PRON.DEM.NT.SG
 .
- (117) **OLI:** .
 %aut
- (118) **OLI:** that was my idea !
 %aut that.DEM.FAR was.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.1S idea.N.SG
- (119) **MAS:** I've been giving that .
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART give.V.PRESPART that.DEM.FAR
- (120) **MAS:** [-spa] y eso la la
 %aut [-spa] and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 la idea de que que .
 the.DET.DEF.F.SG notion.N.F.SG of.PREP that.CONJ that.CONJ
- (121) **MAS:** [-spa] te acuerdas .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES
- (122) **MAS:** .
 %aut

- (123) **OLI:** [-spa] cuál ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.SG
- (124) **MAS:** and why they can't accept
 %aut and.CONJ why.REL they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG accept.V.INFIN
 the Bat test .
 the.DET.DEF name test.SV.INFIN
- (125) **OLI:** oh_E^S right right .
 %aut oh.IM right.ADJ right.ADJ
- (126) **MAS:** [-spa] están aceptando .
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES accept.V.PRESPART
- (127) **LAN:** [-spa] instituciones .
 %aut [-spa] institution.N.F.PL
- (128) **MAS:** um_E^S like Community College and
 %aut um.IM like.CONJ[or]like.SV.INFIN name name and.CONJ
 they only have the F_Bat
 they.PRON.SUB.3P on.PREP+ADV[or]only.ADJ have.SV.INFIN the.DET.DEF name
 test taken .
 test.SV.INFIN taken.AV.PAST
- (129) **MAS:** they don't the C_J_Bat test
 %aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG the.DET.DEF name test.SV.INFIN
 and they accepting that .
 and.CONJ they.PRON.SUB.3P accept.V.PRESPART that.DEM.FAR
- (130) **OLI:** and now they're accepting .
 %aut and.CONJ now.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES accept.V.PRESPART

(131) **MAS:** but sin^S embargo^S if
 %aut but.CONJ without.PREP embargo.N.M.SG[or]impound.V.1S.PRES if.CONJ
 you have a C_J_Bat taken a
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF name taken.AV.PAST a.DET.INDEF
 F_Bat taken I cannot accept your
 name taken.V.PAST I.PRON.SUB.1S cannot.V.1S.PRES accept.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP
 score .
 score.N.SG

(132) **OLI:** but all these are state certified
 %aut but.CONJ all.ADJ these.DEM.NEAR.PL are.V.123P.PRES state.N.SG certify.V.PAST
 um_E^S .
 um.IM

(133) **MAS:** they became state certified through
 %aut they.PRON.SUB.3P became.V.3P.PRES state.N.SG certify.V.PAST through.PREP
 the um_E^S the university .
 the.DET.DEF um.IM the.DET.DEF university.N.SG

(134) **MAS:** but es^S es^S una^S cosa^S
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG
 lógica^S si^S pasan^S ese^S
 logical.ADJ.F.SG[or]logic.N.F.SG if.CONJ pass.V.23P.PRES that.ADJ.DEM.M.SG
 examen^S the F_Bat test si^S lo^S
 examination.N.M.SG the.DET.DEF name test.SV.INFIN if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
 pasan^S why not y^S y^S y^S and
 pass.V.23P.PRES why.REL not.ADV and.CONJ and.CONJ and.CONJ and.CONJ
 the state accepts that one .
 the.DET.DEF state.N.SG accept.N.PL that.CONJ one.PRON.SG

(135) **MAS:** F_D_L_E lo^S lo^S
 %aut name the.DET.DEF.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S
 acepta^S .
 accept.V.23S.PRES[or]accept.V.2S.IMPER

(136) **MAS:** [-spa] volví entonces .
 %aut [-spa] return.V.1S.PAST then.ADV

- (137) **MAS:** [-spa] no la nosotros no lo
 %aut [-spa] not.ADV the.DET.DEF.F.SG we.PRON.SUB.M.1P not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 podemos aceptar .
 be_able.V.1P.PRES accept.V.INFIN
- (138) **MAS:** entonces^S dijo^S él^S que^S he
 %aut then.ADV tell.V.3S.PAST he.PRON.SUB.M.3S that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 came up with the idea .
 came.V.PAST up.ADV with.PREP the.DET.DEF idea.N.SG
- (139) **MAS:** [-spa] esta pregunta se
 %aut [-spa] this.ADJ.DEM.F.SG question.N.F.SG to_him.PRON.INDIR.MF.23SP
 la hice yo a él y
 her.PRON.OBJ.F.3S do.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S and.CONJ
 ahora viene con la idea de
 now.ADV come.V.23S.PRES with.PREP the.DET.DEF.F.SG notion.N.F.SG of.PREP
 él .
 he.PRON.SUB.M.3S
- (140) **OLI:** [-spa] bueno pues yo sinceramente
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E then.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S sincerely.ADV
 pienso que deben de tener la
 think.V.1S.PRES that.CONJ owe.V.23P.PRES of.PREP have.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
 orientación primero y después el
 orientation.N.F.SG first.ADV and.CONJ afterwards.ADV the.DET.DEF.M.SG
 examen .
 examination.N.M.SG
- (141) **MAS:** yo^S también^S definitely .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S too.ADV definite.ADJ+ADV[or]definitely.ADV
- (142) **OLI:** [-spa] definitivamente definitivamente .
 %aut [-spa] definitively.ADV definitively.ADV
- (143) **MAS:** [-spa] ahí en la orientación
 %aut [-spa] there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG orientation.N.F.SG
 tú puedes determinar si la
 you.PRON.SUB.MF.2S be_able.V.2S.PRES determine.V.INFIN if.CONJ the.DET.DEF.F.SG
 un candidato es bueno o
 one.DET.INDEF.M.SG nominee.N.M.SG be.V.23S.PRES well.ADJ.M.SG[or]well.E or.CONJ
 no .
 not.ADV

(144) **MAS:** [-spa] y esa persona cuando dice .
 %aut [-spa] and.CONJ that.ADJ.DEM.F.SG person.N.F.SG when.CONJ tell.V.23S.PRES

(145) **MAS:** uh_E^S oh_E^S .
 %aut uh.IM oh.IM

(146) **MAS:** [-spa] van a averiguar de las
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES to.PREP find_out.V.INFIN of.PREP the.DET.DEF.F.PL
 drogas que usé o .
 drug.N.F.PL that.PRON.REL use.V.1S.PAST or.CONJ

(147) **OLI:** I'm not qualified .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV qualify.SV.INFIN+AV

(148) **MAS:** I'm not qualified .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV qualify.SV.INFIN+AV

(149) **MAS:** I'm gonna leave .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP leave.V.INFIN

(150) **MAS:** [-spa] y no van a hacer nada
 %aut [-spa] and.CONJ not.ADV go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN nothing.PRON
 más .
 more.ADV

(151) **OLI:** right ?
 %aut right.ADJ

(152) **OLI:** [-spa] exacto .
 %aut [-spa] exact.ADJ.M.SG

- (153) **MAS:** *ya^S le^S van^S a^S dar^S*
%aut already.ADV him.PRON.OBL.MF.23S go.V.23P.PRES to.PREP give.V.INFIN
el^S el^S P_H_Q para^S que^S
the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG name for.PREP that.CONJ
comiencen^S con^S el^S P_H_Q .
commence.V.23P.SUBJ.PRES with.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (154) **OLI:** *no^S_E no^S_E no^S_E no^S_E no^S_E .*
%aut no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV
- (155) **MAS:** *[-spa] entonces coger el examen entonces*
%aut [-spa] then.ADV take.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG examination.N.M.SG then.ADV
por la tarde .
for.PREP the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG
- (156) **OLI:** *pero^S Mason^S_E but but you have*
%aut but.CONJ name but.CONJ but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
to say that to him .
to.PREP say.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (157) **OLI:** *I'll say that to*
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT say.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP
him .
him.PRON.OBJ.M.3S
- (158) **OLI:** *that doesn't make sense .*
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ does.V.INFIN+NEG make.SV.INFIN sense.N.SG
- (159) **OLI:** *[-spa] eso no tiene*
%aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV have.V.23S.PRES
sentido .
feel.V.M.SG.PASTPART[or]sense.N.M.SG
- (160) **MAS:** *I did tell him that .*
%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST tell.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S that.DEM.FAR

- (161) **MAS:** I don't agree with it .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG agree.V.INFIN with.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (162) **MAS:** yo^S yo^S estaba^S I
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF I.PRON.SUB.1S
 don't agree with that .
 do.V.1S.PRES+NEG agree.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR
- (163) **MAS:** because you're gonna spend
 %aut because.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP spend.V.INFIN
 more money on P_H_Qs giving it out
 more.ADJ money.N.SG on.PREP name give.SV.INFIN+ASV it.PRON.SUB.3S out.ADV
 to the people .
 to.PREP the.DET.DEF people.N.SG
- (164) **OLI:** [-spa] van a gastar papel .
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES to.PREP spend.V.INFIN paper.N.M.SG
- (165) **MAS:** [-spa] de por gusto .
 %aut [-spa] of.PREP for.PREP taste.N.M.SG[or]like.V.1S.PRES
- (166) **OLI:** it's gonna go in
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN in.PREP
 the garbage .
 the.DET.DEF garbage.N.SG
- (167) **MAS:** right .
 %aut right.ADJ
- (168) **OLI:** and you're gonna get
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 people that after they take the
 people.N.SG that.CONJ after.PREP they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES the.DET.DEF
 test are gonna say .
 test.N.SG are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN

- (169) **OLI:** *oh_E^S this isn't for me .*
%aut oh.IM this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES+NEG for.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (170) **MAS:** *[-spa] exacto .*
%aut [-spa] exact.ADJ.M.SG
- (171) **MAS:** *[-spa] pero eso es lo*
%aut [-spa] but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
eso es lo que dije
that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL tell.V.1S.PAST
yo a él en en en la
I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S in.PREP in.PREP in.PREP the.DET.DEF.F.SG
oficina mía se lo
office.N.F.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
dije .
tell.V.1S.PAST
- (172) **OLI:** *once they hear the orientation .*
%aut once.ADV they.PRON.SUB.3P hear.V.3P.PRES the.DET.DEF orientation.N.SG
- (173) **MAS:** *[-spa] yo no estoy de acuerdo*
%aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES of.PREP arrangement.N.M.SG
con eso .
with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (174) **OLI:** *no that doesn't make sense .*
%aut no.ADV that.DEM.FAR[or]that.CONJ does.V.INFIN+NEG make.SV.INFIN sense.N.SG
- (175) **MAS:** *yo^S no^S creo^S que^S se^S*
%aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
le^S debe^S dar^S a^S nadie^S
him.PRON.OBL.MF.23S owe.V.23S.PRES give.V.INFIN to.PREP no-one.PRON
un^S P_H.Q a^S menos^S que^S
one.DET.INDEF.M.SG name to.PREP less.ADV[or]except.PREP that.CONJ
aplique^S .
enforce.V.123S.SUBJ.PRES

(176) **MAS:** because yo^S tengo^S un^S papel^S
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG paper.N.M.SG
 te^S mando^S un^S papel^S
 you.PRON.OBL.MF.2S control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG paper.N.M.SG
 a^S tu^S casa^S what are you
 to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S house.N.F.SG what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 gonna do with it ?
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN with.PREP it.PRON.OBJ.3S

(177) **MAS:** das^S a^S los^S niños^S para^S que^S
 %aut give.V.2S.PRES to.PREP the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL for.PREP that.CONJ
 lo^S puedan^S coger^S porque^S if
 him.PRON.OBJ.M.3S be_able.V.23P.SUBJ.PRES take.V.INFIN because.CONJ if.CONJ
 you're not interested why should
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV interest.N.SG+AV why.REL should.V.PRES
 I give you one ?
 I.PRON.SUB.1S give.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP one.PRON.SG

(178) **MAS:** three times and within the year .
 %aut three.NUM time.N.PL and.CONJ within.PREP the.DET.DEF year.N.SG

(179) **OLI:** and how much does .
 %aut and.CONJ how.ADV much.ADJ does.SV.INFIN

(180) **MAS:** and different versions .
 %aut and.CONJ different.ADJ version.N.PL

(181) **OLI:** listen .
 %aut listen.V.INFIN

(182) **OLI:** that test how much does
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ test.V.INFIN how.ADV much.ADJ does.SV.INFIN
 it cost us ?
 it.PRON.SUB.3S cost.N.SG us.PRON.OBJ.1P

(183) **MAS:** nine dollars .
 %aut nine.NUM dollar.N.PL

- (184) **OLI:** a person .
 %aut a.DET.INDEF person.N.SG
- (185) **OLI:** ok so once again why would you
 %aut unk so.ADV once.ADV again.ADV why.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP
 have the person spend the money
 have.V.2SP.PRES the.DET.DEF person.N.SG spend.V.INFIN the.DET.DEF money.N.SG
 you know why should we
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL should.V.PRES we.PRON.SUB.1P
 spend nine dollars for somebody that
 spend.V.1P.PRES nine.NUM dollar.N.PL for.PREP somebody.PRON that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 after you have the orientation might
 after.PREP you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES the.DET.DEF orientation.N.SG might.N.SG
 not even be interested in the position .
 not.ADV even.ADV be.V.INFIN interest.N.SG+AV in.PREP the.DET.DEF position.N.SG
- (186) **MAS:** [-spa] por eso te digo
 %aut [-spa] for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES
 yo .
 I.PRON.SUB.MF.1S
- (187) **OLI:** .
 %aut
- (188) **MAS:** [-spa] no hacen no tiene
 %aut [-spa] not.ADV do.V.23P.PRES not.ADV have.V.23S.PRES
 sentido .
 feel.V.M.SG.PASTPART[or]sense.N.M.SG
- (189) **MAS:** [-spa] lo que pasa es
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES
 que yo quiero estar .
 that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES be.V.INFIN
- (190) **OLI:** that's not cost effective .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV cost.N.SG effective.ADJ

- (191) **MAS:** numbered that's what they
 %aut number.N.SG+AV that.CONJ+BE.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P
 want .
 want.V.3P.PRES
- (192) **MAS:** [-spa] tienen número nada más .
 %aut [-spa] have.V.23P.PRES numeral.N.M.SG nothing.PRON more.ADV
- (193) **MAS:** [-spa] y para tener el número
 %aut [-spa] and.CONJ for.PREP have.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG numeral.N.M.SG
 pues .
 then.CONJ
- (194) **OLI:** eh_E^S that eso^S no^S tiene^S
 %aut eh.IM that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV have.V.23S.PRES
 sentido^S .
 feel.V.M.SG.PASTPART[or]sense.N.M.SG
- (195) **MAS:** no_E^S .
 %aut no.ADV
- (196) **MAS:** definitely it doesn't have
 %aut definite.ADJ+ADV[or]definitely.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN
 no^S tiene^S no^S tiene^S sentido^S .
 not.ADV have.V.23S.PRES not.ADV have.V.23S.PRES feel.V.M.SG.PASTPART[or]sense.N.M.SG
- (197) **OLI:** boy I I would have
 %aut boy.N.SG I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND have.SV.INFIN
 gotten into a good argument with
 gotten.V.PASTPART.US into.PREP a.DET.INDEF good.ADJ argument.N.SG with.PREP
 him with that if I
 him.PRON.OBJ.M.3S with.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S
 would have known that .
 be.V.1S.COND have.SV.INFIN known.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (198) **MAS:** you're not gonna win
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP win.V.INFIN
 it .
 it.PRON.OBJ.3S

- (199) **MAS:** **you're** **not** **gonna** **win**
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP win.V.INFIN
it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (200) **MAS:** **because** **yo^S** **se^S** **lo^S**
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
he^S **explicado^S** **veinte^S** **mil^S** **veces^S** **a^S**
 have.V.1S.PRES explain.V.PASTPART twenty.NUM thousand.NUM time.N.F.PL to.PREP
él^S .
 he.PRON.OBJ.M.3S
- (201) **MAS:** **[-spa]** **y** **él** **no** **lo**
 %aut [-spa] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
quiere **entender** **lo** **que**
 want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER understand.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
entra **por** **aquí** .
 enter.V.23S.PRES for.PREP here.ADV
- (202) **MAS:** **[-spa]** **lo** **que** **le** **entra**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S enter.V.23S.PRES
por **aquí** **a** **él** **es** .
 for.PREP here.ADV to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S be.V.23S.PRES
- (203) **MAS:** **[-spa]** **y** **mira** **mira**
 %aut [-spa] and.CONJ watch.V.23S.PRES watch.V.2S.IMPER[or]watch.V.23S.PRES
mira **lo** **que** .
 watch.V.2S.IMPER[or]watch.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
- (204) **OLI:** **[-spa]** **para** **que** **quieran** **aplicantes** **?**
 %aut [-spa] for.PREP that.CONJ want.V.23P.SUBJ.PRES applicants.N.M.PL
- (205) **OLI:** **[-spa]** **van** **a** **hacer** **van** **a** **hacer**
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN
la **academia** **hasta** **abril** **y** **hasta**
 the.DET.DEF.F.SG academy.N.F.SG until.PREP April.N.M.SG and.CONJ until.PREP
diciembre .
 December.N.M.SG

- (206) **MAS:** [-spa] **va** **a** **haber** **un** .
 %aut [-spa] go.V.23S.PRES to.PREP have.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
- (207) **MAS:** [-spa] **va** **a** **haber** **un** .
 %aut [-spa] go.V.23S.PRES to.PREP have.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
- (208) **MAS:** [-spa] **exacto** .
 %aut [-spa] exact.ADJ.M.SG
- (209) **LAN:** [-spa] **y** **cuántas** **personas** **van** **a**
 %aut [-spa] and.CONJ how_many.ADJ.INT.F.PL person.N.F.PL go.V.23P.PRES to.PREP
coger **el** **academia** ?
 take.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG academy.N.F.SG
- (210) **LAN:** [-spa] **cuarenta** **lo** **usual** ?
 %aut [-spa] forty.NUM the.DET.DEF.NT.SG usual.ADJ.M.SG
- (211) **MAS:** [-spa] **cuarenta** .
 %aut [-spa] forty.NUM
- (212) **OLI:** **what** **did** **you** **say** **Landon^S_E** ?
 %aut what.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES name
- (213) **OLI:** **what** **are** **they** **gonna** **do**
 %aut what.REL are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
 ?
- (214) **MAS:** **freeze** **it** .
 %aut freeze.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (215) **LAN:** **ah^S_E** **nothing** .
 %aut ah.IM nothing.PRON

(216) **MAS:** [-spa] para diciembre .
 %aut [-spa] stall.V.2S.IMPER December.N.M.SG

(217) **LAN:** budget .
 %aut budget.N.SG

(218) **MAS:** mmm_E^S .
 %aut mmm.IM

(219) **LAN:** budget cuts .
 %aut budget.N.SG cut.N.PL

(220) **OLI:** oye^S things are bad .
 %aut hear.V.2S.IMPER thing.N.PL are.V.123P.PRES bad.ADJ

(221) **MAS:** .
 %aut

(222) **OLI:** things are bad .
 %aut thing.N.PL are.V.123P.PRES bad.ADJ

(223) **LAN:** uhuh_E^S .
 %aut unk

(224) **MAS:** wow_E^S .
 %aut wow.IM

(225) **MAS:** so you had the the the
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF
 summer off .
 summer.N.SG off.PREP

(226) **OLI:** oh_E^S my God .
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name

(227) **LAN:** yeah .
 %aut yeah.ADV

(228) **MAS:** wow_E^S .
 %aut wow.IM

(229) **LAN:** incredible .
 %aut incredible.ADJ

(230) **MAS:** oye^S hablando^S de^S te^S acuerdas^S
 %aut hear.V.2S.IMPER talk.V.PRESPART of.PREP you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES
 que^S dije^S que^S que^S estaba^S hablando^S de^S
 that.CONJ tell.V.1S.PAST that.CONJ that.CONJ be.V.13S.IMPERF talk.V.PRESPART of.PREP
 Carle_E^S hablando^S de^S and opening the date ?
 name talk.V.PRESPART of.PREP and.CONJ unk the.DET.DEF date.N.SG

(231) **LAN:** that happened to me when
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ happen.V.INFIN+AV to.PREP me.PRON.OBJ.1S when.CONJ
 I was about to graduate um_E^S we
 I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST about.PREP to.PREP graduate.N.SG um.IM we.PRON.SUB.1P
 have that class they weren't
 have.V.1P.PRES that.DEM.FAR class.N.SG they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST+NEG
 they were not teaching the class
 they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST not.ADV unk the.DET.DEF class.N.SG
 doing that semesters .
 do.V.PRESPART that.DEM.FAR semester.N.PL

(232) **MAS:** [-spa] lo que dicho .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL tell.V.M.SG.PASTPART

(233) **MAS:** [-spa] lo que siempre se
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL always.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP
 lo he dicho a él .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES tell.V.PASTPART to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S

- (234) **LAN:** so that I had to wait because
 %aut so.ADV that.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP wait.V.INFIN because.CONJ
 we didn't have enough people .
 we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG have.SV.INFIN enough.ADJ people.N.SG
- (235) **MAS:** [-spa] vamos a .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP
- (236) **MAS:** [-spa] él él él dice
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S tell.V.23S.PRES
 que no y que no y que no .
 that.CONJ not.ADV and.CONJ that.CONJ not.ADV and.CONJ that.CONJ not.ADV
- (237) **OLI:** but that makes sense I
 %aut but.CONJ that.CONJ[or]that.DEM.FAR make.V.3S.PRES sense.N.SG I.PRON.SUB.1S
 mean you know .
 mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (238) **MAS:** entonces^S ahora^S it makes sense because
 %aut then.ADV now.ADV it.PRON.SUB.3S make.V.3S.PRES sense.N.SG because.CONJ
 I told him .
 I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (239) **OLI:** it makes sense because
 %aut it.PRON.SUB.3S make.V.3S.PRES sense.N.SG because.CONJ
 we're the ones that deal with
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.PL that.CONJ deal.V.INFIN with.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (240) **OLI:** and we know what you
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P know.V.1P.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP
 go through you know .
 go.V.2SP.PRES through.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (241) **MAS:** of course .
 %aut of.PREP course.N.SG

- (242) **MAS:** [-spa] y él él decía .
 %aut [-spa] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S tell.V.13S.IMPERF
- (243) **MAS:** [-spa] que no que no y que no
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV that.CONJ not.ADV and.CONJ that.CONJ not.ADV
 que no quiero hacer eso .
 that.CONJ not.ADV want.V.1S.PRES do.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (244) **MAS:** [-spa] que no quiere hacer eso .
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV want.V.23S.PRES do.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (245) **MAS:** yo^S soy^S el^S lieutenant .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.SG
- (246) **MAS:** [-spa] pero el día primero
 %aut [-spa] but.CONJ the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG first.ADV
 se lo dije .
 to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.1S.PAST
- (247) **MAS:** even David^{S_E} se^S lo^S
 %aut even.ADJ name to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
 recomendó^S .
 recommend.V.3S.PAST
- (248) **MAS:** [-spa] se lo recomendó
 %aut [-spa] to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S recommend.V.3S.PAST
 a él de de cerrar la posición
 to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S of.PREP of.PREP shut.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG stand.N.F.SG
 .
- (249) **OLI:** ah^{S_E} the larger the file the more
 %aut ah.IM the.DET.DEF larger.ADJ the.DET.DEF file.N.SG the.DET.DEF more.ADJ
 time it's gonna take
 time.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN
 you to do everything that you
 you.PRON.SUB.2SP to.PREP do.V.INFIN everything.PRON that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 have to do .
 have.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN

- (250) **LAN:** [-spa] bueno y porque no
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E and.CONJ because.CONJ not.ADV
 lo hacen ahora ?
 him.PRON.OBJ.M.3S do.V.23P.PRES now.ADV
- (251) **LAN:** why ?
 %aut why.REL
- (252) **MAS:** they're gonna do it
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 now .
 now.ADV
- (253) **MAS:** [-spa] después que yo decirlo .
 %aut [-spa] afterwards.ADV that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (254) **LAN:** .
 %aut
- (255) **OLI:** yeah they're gonna have
 %aut yeah.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN
 a job opening for every month .
 a.DET.INDEF job.N.SG unk for.PREP every.ADJ month.N.SG
- (256) **MAS:** todos^S los^S meses^S los^S van^S
 %aut all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL month.N.M.PL them.PRON.OBJ.M.3P go.V.23P.PRES
 a^S en^S vez^S de^S tener^S tres^S mil^S
 to.PREP in.PREP time.N.F.SG of.PREP have.V.INFIN three.NUM thousand.NUM
 personas^S I'm gonna have at
 person.N.F.PL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN at.PREP
 least um^S_E .
 least.ADJ um.IM
- (257) **OLI:** three hundred .
 %aut three.NUM hundred.NUM

- (258) **MAS:** five hundred four hundred something
%aut five.NUM hundred.NUM four.NUM hundred.NUM something.PRON
 like that .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (259) **MAS:** not that many .
%aut not.ADV that.DEM.FAR many.ADJ
- (260) **OLI:** I don't think you'll
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT
 have that many .
have.V.2SP.PRES that.DEM.FAR many.ADJ
- (261) **OLI:** five hundred people ?
%aut five.NUM hundred.NUM people.N.SG
- (262) **MAS:** yeah it could be .
%aut yeah.ADV it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN
- (263) **MAS:** it could be .
%aut it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN
- (264) **MAS:** by now I have two hundred .
%aut by.PREP now.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES two.NUM hundred.NUM
- (265) **MAS:** I had two hundred this
%aut I.PRON.SUB.1S had.V.PAST two.NUM hundred.NUM this.DEM.NEAR.SG
 morning before I scheduled them two
morning.N.SG before.CONJ I.PRON.SUB.1S schedule.N.SG+AV them.PRON.OBJ.3P two.NUM
 weeks period .
week.N.PL period.N.SG
- (266) **MAS:** in a two week period .
%aut in.PREP a.DET.INDEF two.NUM week.N.SG period.N.SG

- (267) **MAS:** pero^S I'm glad que^S
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES glad.ADJ than.CONJ[or]that.CONJ
 lo^S aceptó^S .
 him.PRON.OBJ.M.3S accept.V.3S.PAST
- (268) **MAS:** [-spa] porque yo estaba detrás
 %aut [-spa] because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF behind.ADV
 del .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
- (269) **MAS:** it's not just saying that
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV just.ADV say.V.PRESPART that.CONJ
 you have three thousand .
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES three.NUM thousand.NUM
- (270) **MAS:** like like right now I
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN like.CONJ right.ADJ now.ADV I.PRON.SUB.1S
 have three thousand nine hundred people
 have.V.1S.PRES three.NUM thousand.NUM nine.NUM hundred.NUM people.N.SG
 applicants on a list than having five
 applicant.N.PL on.PREP a.DET.INDEF list.N.SG than.CONJ have.V.PRESPART five.NUM
 hundred only that you can
 hundred.NUM on.PREP+ADV[or]only.ADJ that.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
 scroll down and and and choose from
 scroll.N.SG down.PREP and.CONJ and.CONJ and.CONJ choose.V.INFIN from.PREP
 that .
 that.DEM.FAR
- (271) **LAN:** why ?
 %aut why.REL
- (272) **MAS:** so that's why that's why
 %aut so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL
 I thought it um^S it was
 I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST it.PRON.OBJ.3S um.IM it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
 better for us .
 better.ADJ for.PREP us.PRON.OBJ.1P

(273) **MAS:** well actually it was better for
 %aut well.ADV actual.ADJ+ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST better.ADJ for.PREP
 me because I'm the one
 me.PRON.OBJ.1S because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG
 who works with the program .
 who.REL work.SV.INFIN+PV[or]works.N.PL with.PREP the.DET.DEF program.N.SG

(274) **OLI:** [-spa] y tú no ves
 %aut [-spa] and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV see.V.2S.PRES
 como un cambio o que
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG switch.N.M.SG or.CONJ that.CONJ
 viene así como de muy lejos .
 come.V.23S.PRES thus.ADV eat.V.1S.PRES of.PREP very.ADV far.ADV

(275) **MAS:** [-spa] un cambio ?
 %aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG switch.N.M.SG

(276) **MAS:** [-spa] tú no tú no
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV
 oíste lo que dijo ?
 hear.V.2S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL tell.V.3S.PAST

(277) **OLI:** [-spa] tú no ves como que
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV see.V.2S.PRES like.CONJ that.CONJ
 va a haber un cambio de
 go.V.23S.PRES to.PREP have.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG switch.N.M.SG of.PREP
 algo ?
 something.PRON.M.SG

(278) **MAS:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E

(279) **OLI:** [-spa] te voy a decir .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN

(280) **OLI:** [-spa] ay yo no sé .
 %aut [-spa] oh.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES

- (281) **LAN:** [-spa] qué tipo de cambio ?
 %aut [-spa] what.INT type.N.M.SG of.PREP switch.N.M.SG
- (282) **MAS:** para^S ahora^S ahora^S cuando^S estuviste^S estuviste^S
 %aut stall.V.2S.IMPER now.ADV now.ADV when.CONJ be.V.2S.PAST be.V.2S.PAST
 con^S yo^S lo^S dije^S a^S él^S
 with.PREP I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.1S.PAST to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
 it means a promotion .
 it.PRON.SUB.3S mean.V.3S.PRES[or]means.N.SG a.DET.INDEF promotion.N.SG
- (283) **OLI:** ok_E^S .
 %aut unk
- (284) **MAS:** because I'm gonna be
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
 doing .
 do.V.PRESPART
- (285) **OLI:** you know why because you
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL because.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 know why because I was told
 know.V.2SP.PRES why.REL because.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST told.V.PASTPART
 to teach Daniela_E^S everything I do .
 to.PREP teach.V.INFIN name everything.PRON I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
- (286) **MAS:** I'm gonna I'm
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 gonna be doing testing .
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN do.V.PRESPART test.V.PRESPART
- (287) **OLI:** I'm trying to put two and
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES try.V.PRESPART to.PREP put.V.INFIN two.NUM and.CONJ
 two .
 two.NUM
- (288) **MAS:** right .
 %aut right.ADJ

(289) **MAS:** *oh_E^S no_E^S no_E^S* .
%aut oh.IM no.ADV no.ADV

(290) **OLI:** *together* .
%aut together.ADV

(291) **MAS:** *the forget it* .
%aut the.DET.DEF forget.N.SG it.PRON.OBJ.3S

(292) **MAS:** *it's not that's not*
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV
the way it works .
the.DET.DEF way.N.SG it.PRON.SUB.3S work.V.3S.PRES[or]works.N.PL

(293) **MAS:** *the counting doesn't work that way*
%aut the.DET.DEF count.N.SG.GER does.N.SG+NEG work.N.SG that.DEM.FAR way.N.SG
 .

(294) **OLI:** *[-spa] tú no sabes que lo*
%aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV know.V.2S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.NT.SG
que van a hacer .
that.PRON.REL go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN

(295) **MAS:** *[-spa] no van a hacer nada* .
%aut [-spa] not.ADV go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN nothing.PRON

(296) **MAS:** *[-spa] mira* .
%aut [-spa] watch.V.2S.IMPER

(297) **MAS:** *[-spa] acuerda una cosa* .
%aut [-spa] remind.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG

- (298) **MAS:** [-spa] yo llevo aquí va
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S wear.V.1S.PRES here.ADV go.V.23S.PRES
 para diez años .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP ten.NUM year.N.M.PL
- (299) **MAS:** y^S en^S los^S diez^S años^S a^S
 %aut and.CONJ in.PREP the.DET.DEF.M.PL ten.NUM year.N.M.PL to.PREP
 él^S que^S le^S prometieron^S que^S
 he.PRON.OBJ.M.3S that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S pledge.V.3P.PAST that.CONJ
 iban^S a^S sacar^S a^S la^S gente^S
 go.V.3P.IMPERF to.PREP remove.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
 the personal technician todo^S technician iban^S
 the.DET.DEF personal.ADJ technician.N.SG all.ADJ.M.SG technician.N.SG go.V.3P.IMPERF
 payroll a^S trabajar^S aprenderse^S el^S
 payroll.N.SG to.PREP work.V.INFIN learn.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.M.SG
 trabajo^S .
 work.N.M.SG
- (300) **MAS:** [-spa] lo hicieron .
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST
- (301) **LAN:** hacen^S crosstraining hacen^S crosstraining .
 %aut do.V.23P.PRES unk do.V.23P.PRES unk
- (302) **MAS:** [-spa] nunca lo hicieron .
 %aut [-spa] never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST
- (303) **MAS:** nunca^S lo^S hicieron^S el^S crosstraining .
 %aut never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.SG unk
- (304) **OLI:** sí^S pero^S fíjate^S que^S a^S
 %aut yes.ADV but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ to.PREP
 ti^S todavía^S no^S te^S han^S
 you.PRON.PREP.MF.2S yet.ADV not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.23P.PRES
 puesto^S el^S assistant ahí^S a^S trabajar^S .
 put.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG assistant.N.SG there.ADV to.PREP work.V.INFIN

- (305) **MAS:** and they are not gonna
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP
 put it .
 put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (306) **MAS:** [-spa] no hay dinero .
 %aut [-spa] not.ADV there_is.V.23S.PRES money.N.M.SG
- (307) **MAS:** [-spa] me dieron cuatro cuatro sargentos
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3P.PAST four.NUM four.NUM sergeant.N.M
 ahí cuanto le cuesta eso
 there.ADV quantum.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S cost.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
 a nosotros .
 to.PREP we.PRON.OBJ.M.1P
- (308) **MAS:** el^S budget de^S nosotros^S
 %aut the.DET.DEF.M.SG budget.N.SG of.PREP we.PRON.SUB.M.1P
 para^S bajo^S .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES below.ADJ.M.SG[or]lower.V.1S.PRES[or]below.PREP
- (309) **MAS:** estos^S cuatro^S sargentos^S se^S
 %aut this.PRON.DEM.M.PL four.NUM sergeant.N.M self.PRON.REFL.MF.23SP
 iban^S con^S a hundred thousand dollars .
 go.V.3P.IMPERF with.PREP a.DET.INDEF hundred.NUM thousand.NUM dollar.N.PL
- (310) **LAN:** ah_E^S no^S .
 %aut ah.IM not.ADV
- (311) **LAN:** [-spa] es mucho más que eso .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES much.ADV more.ADV that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (312) **MAS:** over that .
 %aut over.PREP[or]over.ADV that.DEM.FAR
- (313) **LAN:** [-spa] yo diría .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.3S.COND[or]tell.V.1S.COND

- (314) **MAS:** [-spa] ellos solo .
 %aut [-spa] they.PRON.SUB.M.3P only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG
- (315) **LAN:** [-spa] tú no crees .
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV believe.V.2S.PRES
- (316) **OLI:** [-spa] cuatro o cinco ?
 %aut [-spa] four.NUM or.CONJ five.NUM
- (317) **MAS:** [-spa] cuatro .
 %aut [-spa] four.NUM
- (318) **MAS:** [-spa] cuatro .
 %aut [-spa] four.NUM
- (319) **LAN:** [-spa] porque .
 %aut [-spa] because.CONJ
- (320) **OLI:** I don't know either .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN either.ADJ
- (321) **MAS:** [-spa] ahí .
 %aut [-spa] there.ADV
- (322) **LAN:** [-spa] esa gente nada más .
 %aut [-spa] that.ADJ.DEM.F.SG people.N.F.SG nothing.PRON more.ADV
- (323) **LAN:** [-spa] más gente nada más de dos
 %aut [-spa] more.ADV people.N.F.SG nothing.PRON more.ADV of.PREP two.NUM
 cientos cincuenta mil dólares .
 hundreds.N.M.PL fifty.NUM thousand.NUM dollar.N.M.PL

- (324) **MAS:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (325) **MAS:** están^S haciendo^S recruiting solamente^S .
 %aut be.V.23P.PRES do.V.PRESPART recruit.SV.INFIN+ASV only.ADV
- (326) **OLI:** where ?
 %aut where.REL
- (327) **OLI:** where are they doing ?
 %aut where.ADV are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P do.V.PRESPART
- (328) **MAS:** they go into the university a^S
 %aut they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES into.PREP the.DET.DEF university.N.SG to.PREP
 la^S a^S la^S ciudad^S y^S eso^S
 the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 .
- (329) **LAN:** minimum cincuenta^S mil^S por^S persona^S .
 %aut minimum.N.SG fifty.NUM thousand.NUM for.PREP person.N.F.SG
- (330) **OLI:** but they they set up meetings .
 %aut but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P set.V.3P.PRES up.ADV unk
- (331) **LAN:** [-spa] verdad ?
 %aut [-spa] truth.N.F.SG
- (332) **OLI:** they set up like sign_ins
 %aut they.PRON.SUB.3P set.V.3P.PRES up.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN unk
 and stuff .
 and.CONJ stuff.V.INFIN
- (333) **OLI:** I don't know .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

- (334) **MAS:** [-spa] **llevan** .
 %aut [-spa] wear.V.23P.PRES
- (335) **OLI:** **do** **you** **see** **it** ?
 %aut do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (336) **OLI:** **do** **you** **guys** **see** **a** **list** ?
 %aut do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL see.V.3P.PRES a.DET.INDEF list.N.SG
- (337) **MAS:** **I** **don't** **see** **nothing** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG see.V.INFIN nothing.PRON
- (338) **MAS:** **I** **don't** **see** **nothing** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG see.V.INFIN nothing.PRON
- (339) **OLI:** **so** **what** **is** **it** **they** **take**
 %aut so.ADV what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES
when **they** **go** **to** **these** **recruitings** ?
 when.CONJ they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP these.DEM.NEAR.PL unk
- (340) **MAS:** [-spa] **supuestamente** **ellos** **van** **a**
 %aut [-spa] supposedly.ADV they.PRON.SUB.M.3P go.V.23P.PRES to.PREP
la **universidad** .
 the.DET.DEF.F.SG university.N.F.SG
- (341) **MAS:** **and** **they** **put** **up** **a** **little**
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES up.ADV a.DET.INDEF little.ADJ
table **there** .
 table.N.SG there.ADV
- (342) **MAS:** **and** **then** **they** **taking** **people**
 %aut and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P take.V.PRESPART people.N.SG
signing **up** **people** .
 sign.N.SG+ASV up.ADV people.N.SG

- (343) **MAS:** well you know and they .
 %aut well.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES and.CONJ they.PRON.SUB.3P
- (344) **OLI:** so who gets that list of people
 %aut so.ADV who.REL get.SV.INFIN+PV that.DEM.FAR list.N.SG of.PREP people.N.SG
 signing up or whatever ?
 sign.N.SG+ASV up.ADV or.CONJ whatever.REL
- (345) **MAS:** nosotros^S we don't see no
 %aut we.PRON.SUB.M.1P we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG see.V.INFIN no.ADV
 list .
 list.N.SG
- (346) **MAS:** if they go on the .
 %aut if.CONJ they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES on.PREP the.DET.DEF
- (347) **OLI:** so how do so how who is
 %aut so.ADV how.ADV do.SV.INFIN so.ADV how.ADV who.REL is.V.3S.PRES
 seeing that they're doing what
 see.V.PRESPART that.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES do.V.PRESPART what.REL
 they're supposed to be doing ?
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES suppose.V.PAST to.PREP be.V.INFIN do.V.PRESPART
- (348) **MAS:** ah^S_E eso^S es^S lo^S que^S
 %aut ah.IM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 te^S digo^S yo^S que^S aquí^S hacen^S
 you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ here.ADV do.V.23P.PRES
 lo^S que^S le^S dan^S la^S
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.PRES her.PRON.OBJ.F.3S
 gana^S y^S ven^S lo^S
 win.V.23S.PRES[or]win.V.2S.IMPER and.CONJ see.V.23P.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 que^S ellos^S ven^S y^S
 that.PRON.REL they.PRON.SUB.M.3P see.V.23P.PRES[or]come.V.2S.IMPER and.CONJ
 nada^S más^S .
 nothing.PRON more.ADV
- (349) **OLI:** .
 %aut

- (350) **MAS:** [-spa] porque ahora mismo es no no
 %aut [-spa] because.CONJ now.ADV same.ADJ.M.SG be.V.23S.PRES not.ADV not.ADV
 es razón para tener cinco cuatro de
 be.V.23S.PRES reason.N.F.SG for.PREP have.V.INFIN five.NUM four.NUM of.PREP
 esos sargentos en el departamento de
 that.ADJ.DEM.M.PL sergeant.N.M in.PREP the.DET.DEF.M.SG department.N.M.SG of.PREP
 nosotros .
 we.PRON.SUB.M.1P
- (351) **OLI:** [-spa] sentados ahí .
 %aut [-spa] sit.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P] there.ADV
- (352) **MAS:** [-spa] sentándose no nada .
 %aut [-spa] sit.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S] not.ADV swim.V.23S.PRES
- (353) **MAS:** looking beautiful .
 %aut look.V.PRESPART beautiful.ADJ
- (354) **MAS:** .
 %aut
- (355) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (356) **MAS:** [-spa] sí casual .
 %aut [-spa] yes.ADV casual.ADJ.M.SG
- (357) **MAS:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER
- (358) **MAS:** [-spa] es más y yo digo
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES more.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES
 no están tan y tan
 not.ADV be.V.23P.PRES so.ADV and.CONJ so.ADV
 preparados esta gente
 prime.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]prime.V.M.PL.PASTPART this.ADJ.DEM.F.SG people.N.F.SG
 .

(359) **MAS:** **ayer**^S **tuvimos**^S **este**^S **un**^S
 %aut yesterday.ADV have.V.1P.PAST this.PRON.DEM.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
grupo^S **no**^S **sé**^S **si**^S **fueron**^S **a**^S **un**^S
 pool.N.M.SG not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ go.V.3P.PAST to.PREP one.DET.INDEF.M.SG
training bureau los^S **alemanes**^S .
 unk bureau.N.SG the.DET.DEF.M.PL german.N.M.PL

(360) **MAS:** **pues**^S **ellos**^S **fueron**^S
 %aut then.CONJ they.PRON.SUB.M.3P be.V.3P.PAST[or]go.V.3P.PAST
para^S **ayer**^S **a**^S **nosotros**^S
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP yesterday.ADV to.PREP we.PRON.OBJ.M.1P
there were about twenty people there .
 there.ADV were.V.2S123P.PAST about.PREP twenty.NUM people.N.SG there.ADV

(361) **MAS:** **tú**^S **me**^S **crees**^S **que**^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S believe.V.2S.PRES that.CONJ
ninguno^S **es**^S **oficial**^S **ni**^S **María**^S **ni**^S
 none.PRON.M.SG be.V.23S.PRES official.ADJ.M.SG[or]official.N.M nor.CONJ name nor.CONJ
ni^S **la**^S **otra**^S **nueva**^S **ni**^S **la**^S
 nor.CONJ the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG new.ADJ.F.SG nor.CONJ the.DET.DEF.F.SG
morena^S **este**^S **tampoco**^S .
 brunette.N.F.SG this.PRON.DEM.M.SG neither.ADV

(362) **MAS:** **[-spa]** **ninguno** .
 %aut [-spa] none.PRON.M.SG

(363) **MAS:** **sabían**^S **qué**^S **hacer**^S **para**^S **poder**^S
 %aut know.V.3P.IMPERF what.INT do.V.INFIN for.PREP be_able.V.INFIN
presentarse^S **ese**^S **give** **an**
 present.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] that.PRON.DEM.M.SG give.SV.INFIN an.DET.INDEF
introduction .
 introduction.N.SG

(364) **MAS:** yo^S tuve^S que^S meterme^S para^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PAST that.CONJ put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] for.PREP
 decirle^S a^S ellos^S más^S o^S menos^S
 tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] to.PREP they.PRON.OBJ.M.3P more.ADV or.CONJ less.ADV
 lo^S que^S se^S hacía^S en^S
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.13S.IMPERF in.PREP
 este^S departamento^S cómo^S se^S procesan^S
 East.N.M.SG department.N.M.SG how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP process.V.23P.PRES
 el^S aplicante^S cómo^S esperar^S que^S es^S
 the.DET.DEF.M.SG applicant.N.M.SG how.INT wait.V.INFIN that.CONJ be.V.23S.PRES
 lo^S que^S se^S esperan^S in
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP wait.V.23P.PRES in.PREP
 the academy .
 the.DET.DEF academy.N.SG

(365) **OLI:** and who were these people ?
 %aut and.CONJ who.REL were.V.2S123P.PAST these.DEM.NEAR.PL people.N.SG

(366) **MAS:** Germany .
 %aut name

(367) **MAS:** .
 %aut

(368) **MAS:** you gave them copies ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP gave.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P copy.N.PL[or]copies.N.PL

(369) **LAN:** wow^{S_E} que^S interesante^S .
 %aut wow.IM that.CONJ worthwhile.ADJ.M.SG

(370) **MAS:** we didn't give copies of .
 %aut we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG give.SV.INFIN copy.N.PL[or]copies.N.PL of.PREP

(371) **OLI:** oh well that's right .
 %aut oh.IM well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ

- (372) **OLI:** I remember when last year
 %aut I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES when.CONJ last.ADJ year.N.SG
 they came from Spain or something .
 they.PRON.SUB.3P came.V.PAST from.PREP name or.CONJ something.PRON
- (373) **OLI:** [-spa] que había unos españoles
 %aut [-spa] that.CONJ have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.PL Spanish.N.M.PL
 que habían venido .
 that.PRON.REL have.V.3P.IMPERF come.V.PASTPART
- (374) **MAS:** the .
 %aut the.DET.DEF
- (375) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (376) **OLI:** I remember .
 %aut I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES
- (377) **MAS:** [-spa] pero fíjate .
 %aut [-spa] but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (378) **MAS:** entonces^S la^S um^S_E la^S morena^S
 %aut then.ADV the.DET.DEF.F.SG um.IM the.DET.DEF.F.SG brunette.N.F.SG
 empezó^S a^S hablar^S ahí^S .
 start.V.3S.PAST to.PREP talk.V.INFIN there.ADV
- (379) **MAS:** [-spa] uno de los de los
 %aut [-spa] one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 alemanes le preguntó que si tenía
 german.N.M.PL him.PRON.OBL.MF.23S ask.V.3S.PAST that.CONJ if.CONJ have.V.13S.IMPERF
 que para poder hacer policía .
 that.CONJ for.PREP be_able.V.INFIN do.V.INFIN police.N.F.SG
- (380) **MAS:** he said .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST

- (381) **MAS:** no you have to be
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN
 certified .
 certify.V.PASTPART
- (382) **MAS:** [-spa] no entendía la pregunta .
 %aut [-spa] not.ADV understand.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG question.N.F.SG
- (383) **OLI:** oh_E my God .
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name
- (384) **MAS:** [-spa] le le decía .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.13S.IMPERF
- (385) **MAS:** meatlover yeah .
 %aut unk yeah.ADV
- (386) **MAS:** meatlover over here .
 %aut unk over.ADV here.ADV
- (387) **MAS:** that's you right ?
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP right.ADJ
- (388) **LAN:** [-spa] ay sabe bueno .
 %aut [-spa] oh.IM know.V.2S.IMPER well.ADJ.M.SG[or]well.E
- (389) **OLI:** oh_E that looks good .
 %aut oh.IM that.DEM.FAR[or]that.CONJ look.V.3S.PRES good.ADJ
- (390) **LAN:** wow_E .
 %aut wow.IM

- (391) **LAN:** [-spa] **tremendo** **plato** **grande** .
 %aut [-spa] tremendous.ADJ.M.SG plate.N.M.SG large.ADJ.M.SG
- (392) **MAS:** [-spa] **acá** .
 %aut [-spa] here.ADV
- (393) **OLI:** [-spa] **oye** **eso** **sabe**
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER that.PRON.DEM.NT.SG know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES
rico .
 nice.ADJ.M.SG
- (394) **MAS:** [-spa] **tú** **te** **vas** **a**
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP
comer **todo** **eso** **?**
 eat.V.INFIN all.ADJ.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG
- (395) **LAN:** [-spa] **tú** **puedes** **con** **todo**
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S be_able.V.2S.PRES with.PREP everything.PRON.M.SG
eso **?**
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (396) **OLI:** **es^S** **algo^S** **de^S** **Lana^S_E** .
 %aut be.V.23S.PRES something.PRON.M.SG of.PREP name
- (397) **OLI:** **lo^S** **de^S** **Lana^S_E** **parece^S**
 %aut the.DET.DEF.NT.SG of.PREP name seem.V.2S.IMPER[or]seem.V.23S.PRES
yo^S **no^S** **sé^S** **qué^S** **cosa^S** **es^S** .
 I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES what.INT thing.N.F.SG be.V.23S.PRES
- (398) **MAS:** **my** **God** .
 %aut my.ADJ.POSS.1S name
- (399) **OLI:** [-spa] **una** **frazada** **en** **vuelta** **ahí** .
 %aut [-spa] a.DET.INDEF.F.SG blanket in.PREP return.N.F.SG there.ADV

- (400) **MAS:** *eso*^S *da*^S *unas*^S
%aut that.PRON.DEM.NT.SG give.V.2S.IMPER[or]give.V.23S.PRES one.DET.INDEF.F.PL
cinco^S **personas**^S **Lana**_E^S .
five.NUM person.N.F.PL name
- (401) **MAS:** [-spa] **sí** .
%aut [-spa] yes.ADV
- (402) **OLI:** **but** **what** **is** **that** **actually** ?
%aut but.CONJ what.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ actual.ADJ+ADV
- (403) **OLI:** [-spa] **qué** **cosa** **es** **eso** **por**
%aut [-spa] what.INT thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP
afuera ?
outside.ADV
- (404) **MAS:** [-spa] **un** **taco** .
%aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG swearword.N.M.SG
- (405) **LAN:** [-spa] **es** **una** **tortilla**
%aut [-spa] be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG tortilla.N.F.SG
gigante **en** **vuelta** .
giant.ADJ.M.SG[or]giant.N.M.SG in.PREP return.N.F.SG
- (406) **OLI:** [-spa] **pero** **es** **un** **taco** ?
%aut [-spa] but.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG swearword.N.M.SG
- (407) **MAS:** [-spa] **un** **tamal** **gigante** .
%aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG turnover.N.M.SG giant.ADJ.M.SG
- (408) **LAN:** [-spa] **la** **verdad** **es** **que** **no**
%aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV
sé **que** **es** .
know.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES

- (409) **OLI:** **thank** **you** .
%aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (410) **MAS:** **ah_E^S** **tú^S** **tenías^S** **el^S**
%aut ah.IM you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
lunch_E^S **that** **dinner** **the** **other** **day**
lunch.N.SG[or]glunch.N.SG+SM that.DEM.FAR dinner.N.SG the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG
 .
- (411) **LAN:** **[-spa]** **buen** **provecho** .
%aut [-spa] good.ADJ.M.SG benefit.N.M.SG
- (412) **OLI:** **ay^S** **thank** **you** .
%aut oh.IM thank.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (413) **OLI:** **[-spa]** **no** **vamos** **a** **salir** **de** **aquí** **con**
%aut [-spa] not.ADV go.V.1P.PRES to.PREP exit.V.INFIN of.PREP here.ADV with.PREP
olor **a** **comida** .
odour.N.M.SG to.PREP meal.N.F.SG[or]eat.V.F.SG.PASTPART
- (414) **OLI:** **I** **I'm** **gonna** **smell**
%aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP smell.V.INFIN
like **a** **fried** **ah_E^S** **chicken** .
like.CONJ a.DET.INDEF fry.N.SG+AV ah.IM chicken.N.SG
- (415) **OLI:** .
%aut
- (416) **MAS:** .
%aut
- (417) **LAN:** **[-spa]** **y** **está** **que** **arde** **sabes** .
%aut [-spa] and.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ burn.V.23S.PRES know.V.2S.PRES

- (418) **OLI:** positive ?
%aut positive.ADJ
- (419) **MAS:** no .
%aut no.ADV
- (420) **OLI:** .
%aut
- (421) **MAS:** worse .
%aut worse.ADJ
- (422) **MAS:** it's been worse .
%aut it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART worse.ADJ
- (423) **MAS:** we had more applicants before than
%aut we.PRON.SUB.1P had.V.PAST more.ADJ applicant.N.PL before.CONJ than.CONJ
 now .
now.ADV
- (424) **OLI:** .
%aut
- (425) **MAS:** right .
%aut right.ADJ
- (426) **MAS:** some of them don't even
%aut some.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P do.V.12S13P.PRES+NEG even.ADV
 have email so they they don't
have.V.INFIN unk so.ADV they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
 have a computer so they have
have.V.INFIN a.DET.INDEF computer.N.SG so.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
 to go to the library or friends house
to.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF library.N.SG or.CONJ friend.N.PL house.N.SG
 .

- (427) **OLI:** some people have to do an
%aut some.ADJ people.N.SG have.N.SG to.PREP do.V.INFIN an.DET.INDEF
 application three times before they can
application.N.SG three.NUM time.N.PL before.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES
 get it correctly .
get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S correct.V.3S.PRES+ADV[or]correctly.ADV
- (428) **MAS:** uh huh^{S_E} .
%aut unk
- (429) **OLI:** before it can go through the
%aut before.CONJ it.PRON.SUB.3S can.V.3S.PRES go.V.INFIN through.PREP the.DET.DEF
 whole screening and downtown screens them
whole.ADJ unk and.CONJ downtown.N.SG screen.N.PL them.PRON.OBJ.3P
 and everything sometimes three times
and.CONJ everything.PRON sometime.ADV+V.3S.PRES three.NUM time.N.PL
 they have to do it .
they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (430) **LAN:** wow^{S_E} .
%aut wow.IM
- (431) **MAS:** yeah yeah .
%aut yeah.ADV yeah.ADV
- (432) **OLI:** thank you .
%aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (433) **OLI:** [-spa] coger una cosita de .
%aut [-spa] take.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG.DIM of.PREP
- (434) **LAN:** [-spa] y cuál tú crees
%aut [-spa] and.CONJ which.PRON.INT.MF.SG you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES
 que la mayoría de .
that.CONJ the.DET.DEF.F.SG majority.N.F.SG of.PREP

- (435) **OLI:** no but listen listen Mason^S_E .
 %aut no.ADV but.CONJ listen.V.INFIN listen.SV.INFIN name
- (436) **MAS:** [-spa] el mayor sistema bueno .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG main.ADJ.M.SG system.N.M.SG well.ADJ.M.SG
- (437) **LAN:** [-spa] es muy lento .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES very.ADV slow.ADJ.M.SG
- (438) **MAS:** [-spa] el primero que no funciona
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG first.ADV that.CONJ not.ADV work.V.23S.PRES
 correctamente como deber funcionar .
 rightly.ADV like.CONJ owe.V.INFIN work.V.INFIN
- (439) **LAN:** ok^S_E .
 %aut unk
- (440) **MAS:** se^S demora^S mucho^S tiempo^S
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP delay.V.3S.PRES much.ADV time.N.M.SG
 para^S un^S aplicante^S
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP one.DET.INDEF.M.SG applicant.N.M.SG
 poder^S terminar^S una^S aplicación^S
 be_able.V.INFIN[or]power.N.M.SG finish.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG application.N.F.SG
 y^S sentirse^S de^S ello^S como^S
 and.CONJ feel.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] of.PREP it.PRON.OBJ.NT.3S like.CONJ
 I did something you know .
 I.PRON.SUB.1S did.V.PAST something.PRON you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (441) **MAS:** I'm expecting you know
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES expect.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 a response right away .
 a.DET.INDEF response.N.SG right.ADJ away.ADV
- (442) **MAS:** you know and and the way
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF way.N.SG
 it's going now is .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART now.ADV is.V.3S.PRES

- (443) **LAN:** the application is going in too slow .
 %aut the.DET.DEF application.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART in.PREP too.ADV
 slow.ADJ
- (444) **MAS:** is running running too slow .
 %aut is.V.3S.PRES unk unk too.ADV slow.ADJ
- (445) **OLI:** you know what was funny here in this meeting ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL was.V.3S.PAST funny.ADJ here.ADV
 in.PREP this.DEM.NEAR.SG unk
- (446) **OLI:** there's this man sitting next to me from T E_T_S_C .
 %aut there.PRON+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG man.N.SG sit.V.PRESPART next.ADJ
 to.PREP me.PRON.OBJ.1S from.PREP name name
- (447) **OLI:** very he's like very intelligent you know .
 %aut very.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN very.ADV
 intelligent.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (448) **OLI:** and um he he gives us this whole presentation in paper with diagrams and with ah_E pictures and .
 %aut and.CONJ um.IM he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S give.V.3S.PRES
 us.PRON.OBJ.1P this.DEM.NEAR.SG whole.ADJ presentation.N.SG in.PREP
 pap.N.SG+COMP.AG[or]paper.N.SG with.PREP diagram.N.PL and.CONJ with.PREP ah.IM
 picture.N.PL and.CONJ
- (449) **MAS:** .
 %aut
- (450) **OLI:** I I mean like nice presentation .
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES like.CONJ nice.ADJ
 presentation.N.SG

(451) **OLI:** well the lieutenant took over
%aut well.ADV the.DET.DEF lieutenant.N.SG take.V.PAST over.PREP[or]over.ADV
 the presentation from the beginning to the
the.DET.DEF presentation.N.SG from.PREP the.DET.DEF unk to.PREP the.DET.DEF
 end like if he had done
end.V.INFIN like.CONJ if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST done.V.PASTPART
 the presentation .
the.DET.DEF presentation.N.SG

(452) **MAS:** .
%aut

(453) **OLI:** it was incredible .
%aut it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST incredible.ADJ

(454) **OLI:** the guy didn't say almost I
%aut the.DET.DEF guy.N.SG did.V.PAST+NEG say.SV.INFIN almost.ADV I.PRON.SUB.1S
 mean I think that if
mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ if.CONJ
 he said four words .
he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST four.NUM word.N.PL[or]words.N.PL

(455) **MAS:** but that's what the what
%aut but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL the.DET.DEF what.REL
 I'm telling you .
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP

(456) **MAS:** that's the problem with the
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF problem.N.SG with.PREP the.DET.DEF
 lieutenant .
lieutenant.N.SG

(457) **MAS:** he does not let you
%aut he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES not.ADV let.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 speak and put your your
speak.V.2SP.PRES and.CONJ put.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP
 your senses into the into a meeting .
your.ADJ.POSS.2SP unk into.PREP the.DET.DEF into.PREP a.DET.INDEF unk

- (458) **OLI:** yeah but .
 %aut yeah.ADV but.CONJ
- (459) **MAS:** esto^S esto^S lo^S hizo^S
 %aut this.PRON.DEM.NT.SG this.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST
 el^S el^S programmer este^S emm^S_E .
 the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG programmer.N.SG this.PRON.DEM.M.SG unk
- (460) **MAS:** yeah yeah and he spent
 %aut yeah.ADV yeah.ADV and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S spent.AV.INFIN
 like maybe months doing this .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN maybe.ADV month.N.PL do.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG
- (461) **MAS:** that's what .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
- (462) **OLI:** and the rest of the stuff .
 %aut and.CONJ the.DET.DEF rest.N.SG of.PREP the.DET.DEF stuff.N.SG
- (463) **OLI:** he put it all in writing
 %aut he.PRON.SUB.M.3S put.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S all.ADJ in.PREP write.V.PRESPART
 for us and everything .
 for.PREP us.PRON.OBJ.1P and.CONJ everything.PRON
- (464) **MAS:** y^S qué^S pasa^S que^S entonces^S
 %aut and.CONJ what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER that.CONJ then.ADV
 en^S vez^S de^S él^S aplicarle^S
 in.PREP time.N.F.SG of.PREP he.PRON.SUB.M.3S enforce.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 esto^S el^S lieutenant took it
 this.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.SG take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
 upon himself .
 upon.PREP himself.PRON.REFL.M.3S
- (465) **OLI:** .
 %aut

(466) **MAS:** and and .
 %aut and.CONJ and.CONJ

(467) **OLI:** yes .
 %aut yes.ADV

(468) **MAS:** he knew what he was
 %aut he.PRON.SUB.M.3S knew.V.3S.PRES what.REL he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST
 talking about .
 talk.V.PRESPART about.PREP

(469) **OLI:** yeah he did .
 %aut yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST

(470) **MAS:** but the guy was had more
 %aut but.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG was.V.3S.PAST had.AV.PAST+P more.ADV
 to say about .
 to.PREP say.V.INFIN about.PREP

(471) **MAS:** because he's the one who
 %aut because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG who.REL
 prepared .
 unk

(472) **MAS:** and he has also other
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES also.ADV other.ADJ
 another form that he he actually
 another.ADJ form.N.SG that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S actual.ADJ+ADV
 a presentation .
 a.DET.INDEF presentation.N.SG

(473) **LAN:** [-spa] otro .
 %aut [-spa] other.PRON.M.SG

(474) **MAS:** [-spa] con más más y más este
 %aut [-spa] with.PREP more.ADV more.ADV and.CONJ more.ADV this.ADJ.DEM.M.SG
 información .
 information.N.F.SG

- (475) **LAN:** [-spa] **verdad** .
 %aut [-spa] truth.N.F.SG
- (476) **MAS:** **that** **we** **never** **went** **through**
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ we.PRON.SUB.1P never.ADV went.AV.PAST through.PREP
the **whole** **thing** .
 the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG
- (477) **MAS:** **we** **just** **skipped** **pages** **and** **skipped**
 %aut we.PRON.SUB.1P just.ADV skip.V.PASTPART page.N.PL and.CONJ skip.V.PASTPART
pages **you** **know** .
 page.N.PL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (478) **OLI:** **we** **were** **laughing** **about** **it**
 %aut we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST laugh.V.PRESPART about.PREP it.PRON.SUB.3S
now **in** **the** **car** .
 now.ADV in.PREP the.DET.DEF car.N.SG
- (479) **OLI:** [-spa] **le** **dije** .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (480) **OLI:** [-spa] **Teniente** **no** **dejaste** **a** **este**
 %aut [-spa] name not.ADV let.V.2S.PAST to.PREP this.PRON.DEM.M.SG
pobre **hombre** **hablar** .
 poor.ADJ.M.SG man.N.M.SG talk.V.INFIN
- (481) **MAS:** .
 %aut
- (482) **LAN:** [-spa] **qué** **dijo** **él** ?
 %aut [-spa] what.INT tell.V.3S.PAST he.PRON.SUB.M.3S
- (483) **OLI:** .
 %aut

(484) **MAS:** [-spa] no le va a hablar .
 %aut [-spa] not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S go.V.23S.PRES to.PREP talk.V.INFIN

(485) **LAN:** .
 %aut

(486) **OLI:** [-spa] dice .
 %aut [-spa] tell.V.23S.PRES

(487) **OLI:** ay^S es^S verdad^S que^S it was
 %aut oh.IM be.V.23S.PRES truth.N.F.SG that.PRON.REL it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
 noticeable
 notice.N.SG+A.POT[or]noticeable.ADJ

(488) **MAS:** .
 %aut

(489) **OLI:** [-spa] él dijo .
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S tell.V.3S.PAST

(490) **OLI:** yes .
 %aut yes.ADV

(491) **OLI:** no but you know what got
 %aut no.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL got.AV.PAST+P
 me ?
 me.PRON.OBJ.1S

(492) **OLI:** that he wasn't aware of all
 %aut that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST+NEG aware.ADJ of.PREP all.ADJ
 the problems that you were
 the.DET.DEF problem.N.PL that.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
 going through .
 go.V.PRESPART through.PREP

- (493) **MAS: right** .
 %aut right.ADJ
- (494) **OLI: everything that you were doing**
 %aut everything.PRON that.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST do.V.PRESPART
he had no idea .
 he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST no.ADV idea.N.SG
- (495) **MAS: but see that's the problem**
 %aut but.CONJ see.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF problem.N.SG
lack of communication .
 lack.N.SG of.PREP communication.N.SG
- (496) **MAS: [-spa] si él me ellos**
 %aut [-spa] if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S they.PRON.SUB.M.3P
me llegaron a mí a
 me.PRON.OBL.MF.1S get.V.3P.PAST to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S to.PREP
decirme o sea decirle
 tell.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
a .
 to.PREP
- (497) **MAS: the lieutenant dice^S** .
 %aut the.DET.DEF lieutenant.N.SG tell.V.23S.PRES
- (498) **MAS: no Mason^S is the one that**
 %aut no.ADV name is.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR
works with this .
 work.V.3S.PRES[or]works.N.PL with.PREP this.DEM.NEAR.SG
- (499) **MAS: let's take them downtown**
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P take.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P downtown.N.SG
and show them what he
 and.CONJ show.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P what.REL he.PRON.SUB.M.3S
needs and how he does
 need.V.3S.PRES[or]needs.ADV and.CONJ how.ADV he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES
this so they can understand
 this.DEM.NEAR.SG so.ADV they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES understand.V.INFIN
what's our problem .
 what.REL+GB our.ADJ.POSS.1P problem.N.SG

- (500) **MAS:** but he takes advice todos^S
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S take.V.3S.PRES advice.N.SG all.ADJ.M.PL
 los^S meetings .
 the.DET.DEF.M.PL unk
- (501) **MAS:** [-spa] iba .
 %aut [-spa] go.V.13S.IMPERF
- (502) **MAS:** o^S sea^S they're never
 %aut or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES never.ADV
 gonna know .
 go.V.PRESPART+TO.PREP know.V.INFIN
- (503) **MAS:** right .
 %aut right.ADJ
- (504) **OLI:** but you know I think
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 that the bottom line is
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF bottom.N.SG line.N.SG is.V.3S.PRES
 that because we're just
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES just.ADV[or]just.ADJ
 one department that's having
 one.PRON.SG department.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES have.V.INFIN+ASV
 this problem the county is not
 this.DEM.NEAR.SG problem.N.SG the.DET.DEF county.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV
 gonna change the whole friggin' system
 go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN the.DET.DEF whole.ADJ unk system.N.SG
 for us .
 for.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (505) **OLI:** you know what I'm
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 saying ?
 say.V.PRESPART
- (506) **MAS:** .
 %aut

- (507) **OLI:** **no way** .
%aut no.ADV way.N.SG
- (508) **OLI:** .
%aut
- (509) **MAS:** .
%aut
- (510) **LAN:** .
%aut
- (511) **OLI:** **oh_E did I say a bad word**
%aut oh.IM did.V.PAST I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES a.DET.INDEF bad.ADJ word.N.SG
?
- (512) **MAS:** **[-spa] no pero** .
%aut [-spa] not.ADV but.CONJ
- (513) **OLI:** **I mean really** ?
%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES real.ADJ+ADV
- (514) **OLI:** **that's how they look at**
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV they.PRON.SUB.3P look.V.3P.PRES at.PREP
it .
it.PRON.OBJ.3S
- (515) **OLI:** **they're not gonna change**
%aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP change.V.INFIN
the system for us .
the.DET.DEF system.N.SG for.PREP us.PRON.OBJ.1P

(516) **OLI:** well because of the type of position
 %aut well.ADV because.CONJ of.PREP the.DET.DEF type.N.SG of.PREP position.N.SG
 that it is ok_E^S you have to
 that.CONJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES unk you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP
 keep um_E^S tracking it for everything .
 keep.V.INFIN um.IM track.N.SG+ASV it.PRON.SUB.3S for.PREP everything.PRON

(517) **OLI:** mhmm_E^S .
 %aut unk

(518) **MAS:** sí^S porque^S te^S acuerdas^S de^S
 %aut yes.ADV because.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES of.PREP
 the county the county um_E^S
 the.DET.DEF county.N.SG the.DET.DEF county.N.SG um.IM
 emplea^S y^S hay^S una^S
 employ.V.23S.PRES[or]employ.V.2S.IMPER and.CONJ there_is.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 posición^S para^S secretary right .
 stand.N.F.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP secretary.N.SG right.ADJ

(519) **OLI:** no^S tiene^S que^S estar^S tracking cosas^S .
 %aut not.ADV have.V.23S.PRES that.CONJ be.V.INFIN track.N.SG+V+ING thing.N.F.PL

(520) **MAS:** for example .
 %aut for.PREP example.N.SG

(521) **LAN:** [-spa] mi comida es picante .
 %aut [-spa] my.ADJ.POSS.MF.1S.S meal.N.F.SG be.V.23S.PRES spicy.ADJ.M.SG

(522) **MAS:** drink water drink water .
 %aut drink.V.INFIN water.N.SG drink.N.SG water.N.SG

(523) **LAN:** [-spa] esperate que yo
 %aut [-spa] wait.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 un pimienta .
 one.DET.INDEF.M.SG pepper.N.M.SG

(524) **OLI:** *oh_E^S* *my* *God* *what* *color* *was* *it*
%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name what.REL color.N.SG was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
 ?

(525) **LAN:** *it* *was* *green* *like* *a* *pepper* .
%aut it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST green.N.SG like.CONJ a.DET.INDEF pepper.N.SG

(526) **MAS:** .
%aut

(527) **OLI:** *uh_E^S* *oh_E^S* .
%aut uh.IM oh.IM

(528) **MAS:** *[-spa]* *jalapeño* *no* ?
%aut [-spa] jalapeño.N.M.SG not.ADV

(529) **MAS:** *anyhow* *the* *um* *so* *they* *hired*
%aut anyhow.ADV the.DET.DEF um.IM so.ADV they.PRON.SUB.3P hire.V.PAST
one position for .
one.PRON.SG position.N.SG for.PREP

(530) **LAN:** .
%aut

(531) **MAS:** *and* *there's* *they* *say* *ah_E^S*
%aut and.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES ah.IM
maybe a hundred people apply for
maybe.ADV a.DET.INDEF hundred.NUM people.N.SG app.N.SG+ADV[or]apply.N.SG for.PREP
the position of secretary .
the.DET.DEF position.N.SG of.PREP secretary.N.SG

(532) **MAS:** *so* *they* *screened* *the* *hundred* .
%aut so.ADV they.PRON.SUB.3P unk the.DET.DEF hundred.NUM

- (533) **MAS:** and whoever qualifies for it
%aut and.CONJ whoever.PRON qualify.V.3S.PRES for.PREP it.PRON.SUB.3S
 they will pick out and interview
they.PRON.SUB.3P will.V.123SP.FUT pick.SV.INFIN out.ADV and.CONJ interview.N.SG
 them .
them.PRON.OBJ.3P
- (534) **MAS:** in our case no .
%aut in.PREP our.ADJ.POSS.1P case.N.SG no.ADV
- (535) **MAS:** if you have a position that
%aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF position.N.SG that.CONJ
 continues a position like police officer everybody
unk a.DET.INDEF position.N.SG like.CONJ police.N.SG officer.N.SG everybody.PRON
 applies to it .
apply.V.3S.PRES to.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (536) **MAS:** and everybody has to rescreen .
%aut and.CONJ everybody.PRON ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP unk
- (537) **MAS:** and everybody's scheduled to take
%aut and.CONJ everybody.PRON+GB schedule.N.SG+AV to.PREP take.V.INFIN
 a test .
a.DET.INDEF test.N.SG
- (538) **MAS:** so that's the difference .
%aut so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF difference.N.SG
- (539) **OLI:** and that's not the
%aut and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV the.DET.DEF
 only test that police officers take
on.PREP+ADV[or]only.ADJ test.N.SG that.DEM.FAR police.N.SG officer.N.PL take.V.3P.PRES
 .
- (540) **OLI:** they do the polygraph .
%aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES the.DET.DEF polygraph.N.SG

- (541) **OLI:** the they do what the medical
 %aut the.DET.DEF they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES what.REL the.DET.DEF medical.ADJ
 stuff .
 stuff.N.SG
- (542) **OLI:** what's the other thing that they
 %aut what.REL+GB the.DET.DEF other.ADJ thing.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 do ?
 do.V.3P.PRES
- (543) **MAS:** psychological .
 %aut psychological.ADJ
- (544) **OLI:** no^S_E el^S assessment .
 %aut no.ADV the.DET.DEF.M.SG assessment.N.SG
- (545) **MAS:** assessment's gonna be taken
 %aut assessment.N.SG+GB go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN taken.V.PASTPART
 away now .
 away.ADV now.ADV
- (546) **OLI:** really ?
 %aut real.ADJ+ADV
- (547) **MAS:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (548) **OLI:** you mean they're not
 %aut you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV
 gonna do it at all ?
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S at.PREP all.ADJ
- (549) **OLI:** or somebody else is gonna
 %aut or.CONJ somebody.PRON else.ADJ is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 do it ?
 do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (550) **MAS:** they're not gonna do
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (551) **MAS:** because since they gonna do
 %aut because.CONJ since.PREP they.PRON.SUB.3P go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
 it in the academy why have
 it.PRON.OBJ.3S in.PREP the.DET.DEF academy.N.SG why.REL have.V.PRES
 them do it twice .
 them.PRON.OBJ.3P do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S twice.ADV
- (552) **OLI:** oh_E^S like part of the training or
 %aut oh.IM like.CONJ part.N.SG of.PREP the.DET.DEF unk or.CONJ
 something .
 something.PRON
- (553) **MAS:** right .
 %aut right.ADJ
- (554) **OLI:** do they get support for
 %aut do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES support.SV.INFIN for.PREP
 that now when they do
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ now.ADV when.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
 it ?
 it.PRON.OBJ.3S
- (555) **OLI:** so this is better for them
 %aut so.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES better.ADJ for.PREP them.PRON.OBJ.3P
 then .
 then.ADV
- (556) **MAS:** mmmm_E^S .
 %aut unk
- (557) **MAS:** right .
 %aut right.ADJ

- (558) **MAS:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (559) **MAS:** well if you if you look
 %aut well.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP if.CONJ you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES
 at it it's more like
 at.PREP it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADJ like.CONJ[or]like.N.SG
 um_E maybe more like you think about
 um.IM maybe.ADV more.ADJ like.CONJ you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES about.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (560) **MAS:** how will you handle this ?
 %aut how.ADV will.V.123SP.FUT you.PRON.SUB.2SP handle.N.SG this.DEM.NEAR.SG
- (561) **MAS:** you know will you
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES will.V.123SP.FUT you.PRON.SUB.2SP
 ignore this person ?
 ignore.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG person.N.SG
- (562) **LAN:** they're testing your skills .
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES test.V.PRESPART your.ADJ.POSS.2SP skill.N.PL
- (563) **MAS:** or will you .
 %aut or.CONJ will.V.123SP.FUT you.PRON.SUB.2SP
- (564) **OLI:** no .
 %aut no.ADV
- (565) **MAS:** how about attitude ?
 %aut how.ADV about.PREP attitude.N.SG
- (566) **MAS:** will you you assume ?
 %aut will.V.123SP.FUT you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP assume.V.2SP.PRES

(567) **OLI:** I think they're testing
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES test.V.PRESPART
 for common sense or your common sense
 for.PREP common.ADJ sense.N.SG or.CONJ your.ADJ.POSS.2SP common.ADJ sense.N.SG
 .

(568) **LAN:** they're testing your skills .
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES test.V.PRESPART your.ADJ.POSS.2SP skill.N.PL

(569) **MAS:** yeah your skills yeah .
 %aut yeah.ADV your.ADJ.POSS.2SP skill.N.PL yeah.ADV

(570) **OLI:** how you're you know
 %aut how.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 how would you react to different
 how.ADV be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP react.V.2SP.PRES to.PREP different.ADJ
 situations you know .
 situation.N.PL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(571) **LAN:** .
 %aut

(572) **LAN:** in front of a situation .
 %aut in.PREP front.N.SG of.PREP a.DET.INDEF situation.N.SG

(573) **OLI:** yeah .
 %aut yeah.ADV

(574) **OLI:** do people actually fail that ?
 %aut do.V.INFIN people.N.SG actual.ADJ+ADV fail.V.INFIN that.DEM.FAR

(575) **MAS:** of course .
 %aut of.PREP course.N.SG

- (576) **OLI: they do ?**
%aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
- (577) **MAS: yeah .**
%aut yeah.ADV
- (578) **MAS: the assessment not a lot .**
%aut the.DET.DEF assessment.N.SG not.ADV a.DET.INDEF lot.N.SG
- (579) **MAS: but you have some you know a percentage that that do fail .**
%aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES some.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES a.DET.INDEF percentage.N.SG that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ do.V.INFIN fail.SV.INFIN
- (580) **OLI: I think they should definitely also implement the fact that they should be able to see their C_J_Bat scores .**
%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES definite.ADJ+ADV[or]definitely.ADV also.ADV implement.N.SG the.DET.DEF fact.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES be.SV.INFIN able.ADJ to.PREP see.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P name score.N.PL[or]scores.N.SG
- (581) **OLI: or maybe automatically when they finish with the C_J_Bat test an email gets sent to them saying .**
%aut or.CONJ maybe.ADV automatically.ADV when.CONJ they.PRON.SUB.3P finish.V.3P.PRES with.PREP the.DET.DEF name test.SV.INFIN an.DET.INDEF unk gets.SV.INFIN+PV sent.AV.PAST to.PREP them.PRON.OBJ.3P say.V.INFIN+ASV
- (582) **OLI: you got a seventy .**
%aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST a.DET.INDEF seventy.NUM
- (583) **OLI: you got a whatever .**
%aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST a.DET.INDEF whatever.REL

- (584) **MAS:** now ah_E well not not now .
%aut now.ADV ah.IM well.ADV not.ADV not.ADV now.ADV
- (585) **OLI:** now no .
%aut now.ADV no.ADV
- (586) **OLI:** not with the police officer position .
%aut not.ADV with.PREP the.DET.DEF police.N.SG officer.N.SG position.N.SG
- (587) **OLI:** with police complaint officer and police
%aut with.PREP police.N.SG complaint.N.SG officer.N.SG and.CONJ police.N.SG
 dispatcher they do .
dispatch.N.SG+COMP.AG[or]dispatcher.N.SG they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
- (588) **OLI:** you can actually go into um_E
%aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES actual.ADJ+ADV go.V.INFIN into.PREP um.IM
 Miami_E day dot gov and to the testing
name day.N.SG dot.N.SG gov.N.SG and.CONJ to.PREP the.DET.DEF test.V.PRESPART
 site .
site.N.SG
- (589) **OLI:** and it'll tell you
%aut and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT tell.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
 pass or fail .
pass.V.2SP.PRES or.CONJ fail.V.INFIN
- (590) **OLI:** it's not gonna tell
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN
 you your score though .
you.PRON.SUB.2SP your.ADJ.POSS.2SP score.N.SG though.CONJ
- (591) **OLI:** but that's because .
%aut but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES because.CONJ
- (592) **MAS:** [-spa] coge ese picante también .
%aut [-spa] take.V.2S.IMPER that.PRON.DEM.M.SG spicy.ADJ.M.SG too.ADV

- (593) **OLI:** the county is the one that
 %aut the.DET.DEF county.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ
 sets up those appointments .
 set.V.3S.PRES up.ADV those.DEM.FAR.PL appointment.N.PL
- (594) **LAN:** .
 %aut
- (595) **LAN:** [-spa] es bastante picante .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES enough.ADJ.MF.SG spicy.ADJ.M.SG
- (596) **OLI:** that's why ours
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL our.ADJ.POSS.1P+PV[or]ours.PRON.POSS.1P
 don't they can't be seen
 do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG be.V.INFIN seen.V.PASTPART
 .
- (597) **MAS:** [-spa] un pique .
 %aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG bite.V.123S.SUBJ.PRES
- (598) **LAN:** [-spa] pero es así de grande .
 %aut [-spa] but.CONJ be.V.23S.PRES thus.ADV of.PREP large.ADJ.M.SG
- (599) **OLI:** .
 %aut
- (600) **LAN:** [-spa] y me lo comí
 %aut [-spa] and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S eat.V.1S.PAST
 completito .
 complete..ADJ.M.SG.DIM.:COMPLETE
- (601) **LAN:** [-spa] ay ya pero .
 %aut [-spa] oh.IM already.ADV but.CONJ

- (602) **OLI:** *oh_E^S* *my* *God* .
%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name
- (603) **LAN:** *después^S* *me^S* *dio^S* *hiccup* .
%aut afterwards.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST hiccup.N.SG
- (604) **OLI:** .
%aut
- (605) **MAS:** .
%aut
- (606) **LAN:** *[-spa]* *se* *me* *se*
%aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S self.PRON.REFL.MF.23SP
me miraron los ojos .
me.PRON.OBL.MF.1S watch.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.PL eye.N.M.PL
- (607) **OLI:** .
%aut
- (608) **MAS:** .
%aut
- (609) **LAN:** *[-spa]* *un* *demasiado* .
%aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG too_much.ADJ.M.SG
- (610) **MAS:** *[-spa]* *pregunta* *hay* *que* *hacerle*
%aut [-spa] ask.V.2S.IMPER there_is.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
eso preguntála de a
that.PRON.DEM.NT.SG ask.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LA[PRON.F.3S] of.PREP to.PREP
la mamá una vez hizo
the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG do.V.3S.PAST
los jueyes te acuerdas .
the.DET.DEF.M.PL crab.N.M.PL you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES

- (611) **LAN:** **ah**_E^S **salmorejo**_E^S .
 %aut ah.IM sauce..N.M.SG.:SAUCE
- (612) **MAS:** **sabía**_E^S **cuales**_E^S **los**_E^S **jueyes**_E^S
 %aut know.V.13S.IMPERF which.PRON.REL.MF.PL the.DET.DEF.M.PL crab.N.M.PL
ahí_E^S **en**_E^S **Visquen**_E^S .
 there.ADV in.PREP name
- (613) **OLI:** **[-spa]** **qué** **es** **eso** ?
 %aut [-spa] what.INT be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (614) **MAS:** **crabs** .
 %aut crab.N.PL[or]crabs.N.PL
- (615) **LAN:** **[-spa]** **cangrejo** .
 %aut [-spa] crab.N.M.SG
- (616) **MAS:** **[-spa]** **cangrejo** .
 %aut [-spa] crab.N.M.SG
- (617) **OLI:** **oh**_E^S .
 %aut oh.IM
- (618) **LAN:** **crabs** .
 %aut crab.N.PL[or]crabs.N.PL
- (619) **MAS:** **[-spa]** **tú** **saliste** **de** **Cuba**_E^S **y** **no**
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S exit.V.2S.PAST of.PREP name and.CONJ not.ADV
sabes **lo** **que** **es** **jueye** ?
 know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES crab.N.M.SG
- (620) **OLI:** **no**_E^S .
 %aut no.ADV

- (621) **MAS:** [-spa] tú no sabes lo .
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
- (622) **OLI:** that must that must
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ must.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ must.V.INFIN
 be a Puertorican word .
 be.SV.INFIN a.DET.INDEF name word.N.SG
- (623) **OLI:** because I've never heard of
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV heard.AV.PAST of.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (624) **MAS:** well cangrejo^S whatever .
 %aut well.ADV crab.N.M.SG whatever.REL
- (625) **OLI:** dime^S cangrejo^S then I
 %aut tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] crab.N.M.SG then.ADV I.PRON.SUB.1S
 know what you're talking about .
 know.V.1S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP
- (626) **MAS:** [-spa] cogimos de eso mucho
 %aut [-spa] take.V.1P.PAST of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG much.ADJ.M.SG[or]much.ADV
 .
- (627) **LAN:** crab .
 %aut crab.N.SG
- (628) **MAS:** crab .
 %aut crab.N.SG
- (629) **OLI:** crab .
 %aut crab.N.SG

- (630) **MAS:** **crab** .
 %aut crab.N.SG
- (631) **LAN:** **new crab** .
 %aut new.ADJ crab.N.SG
- (632) **MAS:** **otro^S más** .
 %aut other.PRON.M.SG unk
- (633) **OLI:** .
 %aut
- (634) **MAS:** **anyhow y^S entonces^S pues^S cogi^S**
 %aut anyhow.ADV and.CONJ then.ADV then.CONJ take.V.1S.PAST
un^S montón^S .
 one.DET.INDEF.M.SG pile.N.M.SG
- (635) **MAS:** **[-spa] entonces ella estaba**
 %aut [-spa] then.ADV she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF
preparándolo .
 prime.V.PRESPART.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
- (636) **MAS:** **[-spa] y yo no sé que**
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES that.CONJ
estaba haciendo alguna computadora .
 be.V.13S.IMPERF do.V.PRESPART some.ADJ.F.SG computer.N.F.SG
- (637) **MAS:** **[-spa] que ella me dice** .
 %aut [-spa] that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (638) **MAS:** **[-spa] toma** .
 %aut [-spa] take.V.2S.IMPER
- (639) **MAS:** **pruébalo^S Mason^S_E** .
 %aut try.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] name

- (640) **MAS:** [-spa] y me dio .
 %aut [-spa] and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST
- (641) **MAS:** [-spa] va a probar uno .
 %aut [-spa] go.V.23S.PRES to.PREP try.V.INFIN one.PRON.M.SG
- (642) **MAS:** [-spa] muchacha le vació el
 %aut [-spa] girl.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S empty.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG
 bote de sal .
 bounce.V.123S.SUBJ.PRES of.PREP salt.N.F.SG
- (643) **MAS:** [-spa] y cuando yo me
 %aut [-spa] and.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 metí a la boca los ojos
 put.V.1S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG mouth.N.F.SG the.DET.DEF.M.PL eye.N.M.PL
 me hicieron así .
 me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3P.PAST thus.ADV
- (644) **OLI:** .
 %aut
- (645) **LAN:** [-spa] había mucha sal .
 %aut [-spa] have.V.13S.IMPERF much.ADJ.F.SG salt.N.F.SG[or]exit.V.2S.IMPER
- (646) **MAS:** [-spa] miren vació el
 %aut [-spa] watch.V.23P.SUBJ.PRES empty.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG
 bote de sal en en un
 bounce.V.123S.SUBJ.PRES of.PREP salt.N.F.SG in.PREP in.PREP one.DET.INDEF.M.SG
 cangrejo .
 crab.N.M.SG
- (647) **MAS:** ah^S yo^S estaba^S .
 %aut ah.IM I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF

- (648) **MAS:** [-spa] mira se me
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S
 pusieron los ojos blancos .
 put.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.PL eye.N.M.PL white.N.M.PL[or]white.ADJ.M.PL
- (649) **LAN:** [-spa] el salmorejo se
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG sauce.N.M.SG.:SAUCE self.PRON.REFL.MF.23SP
 hace con sal pimienta y
 do.V.23S.PRES with.PREP salt.N.F.SG[or]exit.V.2S.IMPER pepper.N.F.SG and.CONJ
 ajo machacado y un poquito
 garlic.N.M.SG hammer.V.M.SG.PASTPART and.CONJ one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM
 de aceite .
 of.PREP oil.N.M.SG
- (650) **LAN:** [-spa] un poquito un
 %aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM one.DET.INDEF.M.SG
 poquito .
 little.ADJ.M.SG.DIM
- (651) **LAN:** [-spa] y lo mezclas con
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG mixture.N.F.PL[or]mix.V.2S.PRES with.PREP
 la carne del cangrejo .
 the.DET.DEF.F.SG meat.N.F.SG of-the.PREP+DET.DEF.M.SG crab.N.M.SG
- (652) **LAN:** [-spa] y lo pones en el
 %aut [-spa] and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S put.V.2S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 caparazón todo lo mezclado .
 shell.N.M.SG all.ADJ.M.SG him.PRON.OBJ.M.3S mix.V.M.SG.PASTPART
- (653) **LAN:** [-spa] coges guineitos sancochados .
 %aut [-spa] take.V.2S.PRES banana.N.M.PL.DIM boiled.ADJ.M.PL
- (654) **LAN:** [-spa] y te lo comes
 %aut [-spa] and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S eat.V.2S.PRES
 con el guineito .
 with.PREP the.DET.DEF.M.SG banana.N.M.SG.DIM
- (655) **LAN:** [-spa] una mezcla ahí extraña .
 %aut [-spa] a.DET.INDEF.F.SG mixture.N.F.SG there.ADV weird.ADJ.F.SG

- (656) **LAN:** [-spa] **pero** **parece** **que** **le**
 %aut [-spa] but.CONJ seem.V.23S.PRES that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S
echó **demasiado** .
 chuck.V.3S.PAST too_much.ADJ.M.SG[or]too_much.ADV
- (657) **LAN:** [-spa] **imagínate** .
 %aut [-spa] imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (658) **MAS:** [-spa] **muchacha** .
 %aut [-spa] girl.N.F.SG
- (659) **OLI:** [-spa] **la** **quería** **lo** **quería**
 %aut [-spa] her.PRON.OBJ.F.3S want.V.13S.IMPERF him.PRON.OBJ.M.3S want.V.13S.IMPERF
matar **ustedes** **de** **verdad** .
 kill.V.INFIN you.PRON.SUB.MF.3P.POLITE of.PREP truth.N.F.SG
- (660) **MAS:** **después^S** **de^S** **después^S** **dicen^S** **eso^S**
 %aut afterwards.ADV of.PREP afterwards.ADV tell.V.23P.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
y^S **quieren^S** **más^S** **no** **way** .
 and.CONJ want.V.23P.PRES more.ADV no.ADV way.N.SG
- (661) **OLI:** .
 %aut
- (662) **MAS:** .
 %aut
- (663) **OLI:** [-spa] **por** **poco** **te** **mata** .
 %aut [-spa] for.PREP little.ADJ.M.SG[or]little.ADV you.PRON.OBL.MF.2S kill.V.23S.PRES
- (664) **MAS:** [-spa] **por** **poquito** .
 %aut [-spa] for.PREP little.ADJ.M.SG.DIM
- (665) **OLI:** .
 %aut

(666) **LAN:** [-spa] pero es algo que voy
 %aut [-spa] but.CONJ be.V.23S.PRES something.PRON.M.SG that.CONJ go.V.1S.PRES
 a probar algún día porque es
 to.PREP try.V.INFIN some.ADJ.M.SG day.N.M.SG because.CONJ be.V.23S.PRES
 algo diferente .
 something.PRON.M.SG different.ADJ.MF.SG

(667) **LAN:** [-spa] no mucha gente sabe
 %aut [-spa] not.ADV much.ADJ.F.SG people.N.F.SG know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES
 lo que es eso qué
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG what.INT
 es ese plato .
 be.V.23S.PRES that.ADJ.DEM.M.SG plate.N.M.SG

(668) **MAS:** mhm_E^S .
 %aut unk

(669) **OLI:** but you take it out of
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP
 the shell ?
 the.DET.DEF shell.N.SG

(670) **MAS:** no you eat it with the
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP eat.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP the.DET.DEF
 shell in the shell .
 shell.N.SG in.PREP the.DET.DEF shell.N.SG

(671) **MAS:** you know you just
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP just.ADV[or]just.ADJ
 with a fork you know you
 with.PREP a.DET.INDEF fork.N.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
 take it out .
 take.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV

(672) **LAN:** [-spa] pero de sacar la y
 %aut [-spa] but.CONJ of.PREP remove.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG and.CONJ
 todo eso .
 all.ADJ.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG

- (673) **LAN:** [-spa] pero para la parte más
 %aut [-spa] but.CONJ for.PREP the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG more.ADV
 grande del cangrejo se
 large.ADJ.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG crab.N.M.SG to_him.PRON.INDIR.MF.23SP
 lo sacamos .
 him.PRON.OBJ.M.3S remove.V.1P.PRES[or]remove.V.1P.PAST
- (674) **MAS:** but you have to open
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP open.V.INFIN
 it from the bottom .
 it.PRON.OBJ.3S from.PREP the.DET.DEF bottom.N.SG
- (675) **OLI:** mhmm_E^S .
 %aut unk
- (676) **OLI:** [-spa] ay pero yo me mira
 %aut [-spa] oh.IM but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S watch.V.23S.PRES
 yo me he reído tanto
 I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES laugh.V.PASTPART so_much.ADJ.M.SG
 .
- (677) **OLI:** [-spa] la ha pasado más bien
 %aut [-spa] her.PRON.OBJ.F.3S have.V.23S.PRES pass.V.PASTPART more.ADV well.ADV
 en el carro con el teniente
 in.PREP the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.M.SG
 ese .
 that.PRON.DEM.M.SG
- (678) **OLI:** [-spa] porque yo no estaba
 %aut [-spa] because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.13S.IMPERF
 enterada de que el sargento
 knowledgeable.ADJ.F.SG of.PREP that.CONJ the.DET.DEF.M.SG sergeant.N.M
 esto para él
 this.PRON.DEM.NT.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP he.PRON.SUB.M.3S
 es una nueva experiencia .
 be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG new.ADJ.F.SG experience.N.F.SG
- (679) **OLI:** [-spa] él nota .
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S sense.V.2S.IMPER[or]sense.V.23S.PRES

- (680) **LAN:** [-spa] siempre con una .
 %aut [-spa] always.ADV with.PREP a.DET.INDEF.F.SG
- (681) **OLI:** [-spa] exacto .
 %aut [-spa] exact.ADJ.M.SG
- (682) **OLI:** [-spa] y entonces el loco ha
 %aut [-spa] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF.M.SG mad.ADJ.M.SG have.V.23S.PRES
 sido administración .
 be.V.PASTPART management.N.F.SG
- (683) **OLI:** [-spa] nunca ha hecho eso .
 %aut [-spa] never.ADV have.V.23S.PRES do.V.PASTPART that.PRON.DEM.NT.SG
- (684) **OLI:** so él^S está^S como^S como^S .
 %aut so.ADV he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES like.CONJ eat.V.1S.PRES
- (685) **OLI:** what's the word that I
 %aut what.REL+GB the.DET.DEF word.N.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S
 wanna use ?
 want.V.1S.PRES+TO.PREP use.V.INFIN
- (686) **OLI:** Florentino^{S_E} ?
 %aut name
- (687) **MAS:** Florentino^{S_E} Florentino^{S_E} .
 %aut name name
- (688) **OLI:** and he's such a nice
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES such.ADJ a.DET.INDEF nice.ADJ
 guy .
 guy.N.SG

- (689) **OLI:** pero^S he doesn't know his
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S
 way around downtown .
 way.N.SG around.ADV downtown.N.SG
- (690) **MAS:** .
 %aut
- (691) **OLI:** [-spa] entonces .
 %aut [-spa] then.ADV
- (692) **OLI:** no^S_E .
 %aut no.ADV
- (693) **MAS:** no^S_E .
 %aut no.ADV
- (694) **MAS:** [-spa] lo tenía .
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.IMPERF
- (695) **OLI:** [-spa] y el teniente dando
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.M.SG give.V.PRESPART
 instrucciones .
 instruction.N.F.PL
- (696) **OLI:** [-spa] para acá para allá
 %aut [-spa] for.PREP here.ADV for.PREP there.ADV
 para dobla aquí .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP bend.V.23S.PRES[or]bend.V.2S.IMPER here.ADV
- (697) **OLI:** [-spa] vete para allá .
 %aut [-spa] go.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S][or]see.V.2S.IMPER for.PREP there.ADV
- (698) **OLI:** [-spa] el qué sé yo .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG what.INT be.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.MF.1S

- (699) **MAS:** .
 %aut
- (700) **OLI:** [-spa] él haciendo el caso
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S do.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG instance.N.M.SG
 todo lo que decía el
 all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL tell.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
 teniente .
 lieutenant.N.M.SG
- (701) **OLI:** [-spa] digo y yo creo que
 %aut [-spa] tell.V.1S.PRES and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ
 no tiene opción de no prestar no
 not.ADV have.V.23S.PRES option.N.F.SG of.PREP not.ADV loan.V.INFIN not.ADV
 prestar atención a lo que está
 loan.V.INFIN attention.N.F.SG to.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 diciendo .
 tell.V.PRESPART
- (702) **MAS:** [-spa] pero oíste lo que dijo
 %aut [-spa] but.CONJ hear.V.2S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL tell.V.3S.PAST
 él de que no se si
 he.PRON.SUB.M.3S of.PREP that.CONJ not.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC if.CONJ
 es porque por rango le estoy
 be.V.23S.PRES because.CONJ for.PREP rank.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S be.V.1S.PRES
 haciendo caso ?
 do.V.PRESPART marry.V.1S.PRES[or]instance.N.M.SG
- (703) **OLI:** .
 %aut
- (704) **MAS:** .
 %aut
- (705) **MAS:** [-spa] porque ?
 %aut [-spa] because.CONJ

(706) **OLI:** that's why I said I
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S said.V.PAST I.PRON.SUB.1S
 don't think you have an
 do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES an.DET.INDEF
 option .
 option.N.SG

(707) **OLI:** .
 %aut

(708) **MAS:** .
 %aut

(709) **LAN:** .
 %aut

(710) **OLI:** entonces^S después^S tiene^S que^S park .
 %aut then.ADV afterwards.ADV have.V.23S.PRES that.CONJ park.N.SG

(711) **OLI:** [-spa] y entonces nos empezamos
 %aut [-spa] and.CONJ then.ADV us.PRON.OBL.MF.1P start.V.1P.PRES[or]start.V.1P.PAST
 a fastidiar .
 to.PREP annoy.V.INFIN

(712) **MAS:** .
 %aut

(713) **OLI:** [-spa] dice .
 %aut [-spa] tell.V.23S.PRES

(714) **OLI:** [-spa] ya me están poniendo
 %aut [-spa] already.ADV me.PRON.OBL.MF.1S be.V.23P.PRES put.V.PRESPART
 nervioso .
 nervous.ADJ.M.SG

- (715) **OLI:** [-spa] no voy a poder
 %aut [-spa] not.ADV go.V.1S.PRES to.PREP be_able.V.INFIN[or]power.N.M.SG
parquear .
 to.park.V.INFIN
- (716) **MAS:** dejó^S el^S carro^S three feet away
 %aut let.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG three.NUM feet.N.SG away.ADV
from the curb .
 from.PREP the.DET.DEF curb.N.SG
- (717) **MAS:** [-spa] caminar .
 %aut [-spa] walk.V.INFIN
- (718) **MAS:** estaba^S aquí^S three feet away .
 %aut be.V.13S.IMPERF here.ADV three.NUM feet.N.SG away.ADV
- (719) **MAS:** [-spa] sí sí .
 %aut [-spa] yes.ADV yes.ADV
- (720) **OLI:** [-spa] ella nos iba a
 %aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S us.PRON.OBL.MF.1P go.V.13S.IMPERF to.PREP
invitar a almorzar .
 invite.V.INFIN to.PREP have_lunch.V.INFIN
- (721) **OLI:** [-spa] pero como sabemos que hoy íbamos
 %aut [-spa] but.CONJ like.CONJ know.V.1P.PRES that.CONJ today.ADV go.V.1P.IMPERF
a hacer eso .
 to.PREP do.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (722) **OLI:** [-spa] ha ido con él
 %aut [-spa] have.V.23S.PRES go.V.PASTPART with.PREP he.PRON.SUB.M.3S
vaya .
 go.V.123S.SUBJ.PRES

- (723) **MAS:** [-spa] después estar se
 %aut [-spa] afterwards.ADV be.V.INFIN be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
 se puso decirle .
 self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.3S.PAST tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
- (724) **OLI:** .
 %aut
- (725) **MAS:** que^S el^S el^S graphic que^S
 %aut that.CONJ the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG graphic.ADJ than.CONJ[or]that.CONJ
 él^S hizo^S supuestamente^S para^S el^S
 he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PAST supposedly.ADV for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 teniente^S .
 lieutenant.N.M.SG
- (726) **OLI:** .
 %aut
- (727) **MAS:** [-spa] él pregunta .
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S ask.V.23S.PRES[or]ask.V.2S.IMPER
- (728) **MAS:** is it good enough like
 %aut is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S good.ADJ enough.ADJ like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 this o^S algo^S así^S ?
 this.DEM.NEAR.SG or.CONJ something.PRON.M.SG thus.ADV
- (729) **MAS:** [-spa] como que lo puso por
 %aut [-spa] like.CONJ that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S put.V.3S.PAST for.PREP
 el piso .
 the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG
- (730) **OLI:** [-spa] pero es que yo que
 %aut [-spa] but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ
 lo que el teniente estaba
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.M.SG be.V.13S.IMPERF
 diciendo .
 tell.V.PRESPART

- (731) **MAS:** [-spa] y sé que tú estás pensando .
 %aut [-spa] and.CONJ know.V.1S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES
 think.V.PRESPART
- (732) **OLI:** yo^S que^S leí^S que^S el^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ read.V.1S.PAST that.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 teniente^S de^S verdad^S que^S él^S
 lieutenant.N.M.SG of.PREP truth.N.F.SG that.PRON.REL he.PRON.SUB.M.3S
 le^S había^S hecho^S de^S verdad^S
 him.PRON.OBL.MF.23S have.V.13S.IMPERF fact.N.M.SG of.PREP truth.N.F.SG
 un^S graph de^S eso^S a^S él^S
 one.DET.INDEF.M.SG graph.N.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
 .
- (733) **MAS:** but he did do one .
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST do.V.INFIN one.PRON.SG
- (734) **MAS:** but not as nice as this .
 %aut but.CONJ not.ADV as.CONJ nice.ADJ as.CONJ this.DEM.NEAR.SG
- (735) **MAS:** entiendes^S we say he did
 %aut understand.V.2S.PRES we.PRON.SUB.1P say.V.1P.PRES he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
 it with crayons .
 it.PRON.OBJ.3S with.PREP crayon.N.PL
- (736) **MAS:** and then I said .
 %aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (737) **MAS:** entonces^S these little figures here .
 %aut then.ADV these.DEM.NEAR.PL little.ADJ figure.N.PL here.ADV
- (738) **MAS:** [-spa] le decía .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.13S.IMPERF

- (739) **MAS:** *ese^S* *que^S* *cogieron^S* *los^S*
%aut that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL take.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.PL
los^S *plates* *de^S* *los^S* *bathrooms* *the*
the.DET.DEF.M.PL plate.N.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL bathroom.N.PL the.DET.DEF
men's *bathroom* *they* *scan* *it*
men.N.SG+=POSS bathroom.N.SG they.PRON.SUB.3P scan.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S
and *they* *put* *it* *in* *there* .
and.CONJ they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S in.PREP there.ADV
- (740) **OLI:** .
%aut
- (741) **MAS:** *and* *and* *and* *then* *we* *said* *and*
%aut and.CONJ and.CONJ and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P said.V.PAST and.CONJ
then *we* *asked* *I* *say* .
then.ADV we.PRON.SUB.1P ask.V.PAST I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES
- (742) **MAS:** *Sargento^S* *lo^S* *que^S* *tú^S*
%aut name the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
sacas^S *son^S* *los^S* *happy* *face* *verdad^S*
remove.V.2S.PRES be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL happy.ADJ face.N.SG truth.N.F.SG
para^S *ponerlo^S* *ahí^S* .
for.PREP put.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] there.ADV
- (743) **OLI:** *[-spa]* *y* *yo* *lo* *quería*
%aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S want.V.13S.IMPERF
complementar *complementar* .
complement.V.INFIN complement.V.INFIN
- (744) **MAS:** *[-spa]* *y* *lo* *hacía* *más* .
%aut [-spa] and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S do.V.13S.IMPERF more.ADV
- (745) **OLI:** *[-spa]* *y* *lo* *que* *hacía*
%aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL do.V.13S.IMPERF
era *hundirlo* .
be.V.13S.IMPERF[or]era.N.F.SG sink.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (746) **OLI:** *[-spa]* *entonces* *yo* *le* *dije* .
%aut [-spa] then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST

(747) **OLI:** well you're really a nice
 %aut well.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES real.ADJ+ADV a.DET.INDEF nice.ADJ
 edition .
 edition.N.SG

(748) **OLI:** it's a pleasure having
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pleasure.N.SG have.V.PRESPART
 you in the department .
 you.PRON.SUB.2SP in.PREP the.DET.DEF department.N.SG

(749) **OLI:** I can see that
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES see.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 you're .
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES

(750) **OLI:** he's just so nice
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ so.ADV nice.ADJ
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(751) **OLI:** and you can see that
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 he's interested and that
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES interest.N.SG+AV and.CONJ that.DEM.FAR
 he wants to learn and he
 he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES to.PREP learn.V.INFIN and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 wants to you know .
 want.V.3S.PRES to.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(752) **OLI:** Mason^S_E how do you do
 %aut name how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES
 this ?
 this.DEM.NEAR.SG

(753) **OLI:** how do you do that
 %aut how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 and this and that ?
 and.CONJ this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR

- (754) **MAS:** [-spa] y cuando llegó me dijo .
 %aut [-spa] and.CONJ when.CONJ get.V.3S.PAST me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST
- (755) **MAS:** [-spa] mira estoy tan perdido aquí
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER be.V.1S.PRES so.ADV miss.V.M.SG.PASTPART here.ADV
 .
- (756) **MAS:** [-spa] no sé lo que está
 %aut [-spa] not.ADV know.V.1S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 pasando
 pass.V.PRESPART .
- (757) **MAS:** .
 %aut
- (758) **MAS:** [-spa] y me dijo así .
 %aut [-spa] and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST thus.ADV
- (759) **MAS:** pues^S no^S tiene^S ningún^S background in
 %aut then.CONJ not.ADV have.V.23S.PRES no.ADJ.M.SG background.N.SG in.PREP
 administration no
 administration.N.SG no.ADV .
- (760) **OLI:** wow .
 %aut wow.IM
- (761) **MAS:** [-spa] él está aprendiendo .
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES learn.V.PRESPART
- (762) **MAS:** todos^S los^S días^S aprende^S
 %aut all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL day.N.M.PL learn.V.2S.IMPER[or]learn.V.23S.PRES
 un^S poco^S más^S eh^S_E .
 one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG more.ADV eh.IM

(763) **MAS:** pero^S he's used to being
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES use.V.PASTPART to.PREP be.V.PRESPART
 the street .
 the.DET.DEF street.N.SG

(764) **MAS:** yeah entonces^S yo^S verdad^S le^S
 %aut yeah.ADV then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S truth.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S
 dije^S .
 tell.V.1S.PAST

(765) **MAS:** [-spa] él lo que está
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 acostumbrado a la gente .
 accustom.V.M.SG.PASTPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG

(766) **OLI:** .
 %aut

(767) **LAN:** [-spa] la gente .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG

(768) **MAS:** [-spa] dale un piñazo
 %aut [-spa] give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] one.DET.INDEF.M.SG punch.N.M.SG
 a la gente .
 to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG

(769) **LAN:** [-spa] imagínate .
 %aut [-spa] imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

(770) **MAS:** he's not an
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV an.DET.INDEF
 he's not an office person .
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV an.DET.INDEF office.N.SG person.N.SG

(771) **MAS:** [-spa] entonces .
 %aut [-spa] then.ADV

- (772) **OLI:** [-spa] entonces yo le digo .
 %aut [-spa] then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES
- (773) **MAS:** [-spa] y el sargento y el
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG sergeant.N.M and.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 sargento .
 sergeant.N.M
- (774) **MAS:** in other words she's
 %aut in.PREP other.ADJ word.N.PL[or]words.N.PL she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 trying to say .
 try.V.PRESPART to.PREP say.V.INFIN
- (775) **MAS:** [-spa] que tú vienes de la
 %aut [-spa] that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S come.V.2S.PRES of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 calle .
 street.N.F.SG
- (776) **OLI:** [-spa] yo le digo .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES
- (777) **OLI:** [-spa] pero de qué parte tú
 %aut [-spa] but.CONJ of.PREP what.INT part.N.F.SG you.PRON.SUB.MF.2S
 vienes ?
 come.V.2S.PRES
- (778) **OLI:** porque^S yo^S me^S estoy^S dando^S
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S be.V.1S.PRES give.V.PRESPART
 cuenta^S de^S que^S tú^S no^S estás^S familiar
 tally.N.F.SG of.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.2S.PRES familiar.ADJ
 con^S ninguna^S de^S esta^S área^S .
 with.PREP none.PRON.F.SG[or]no.ADJ.F.PL of.PREP this.ADJ.DEM.F.SG area.N.F.SG
- (779) **MAS:** .
 %aut

- (780) **OLI:** [-spa] hasta por aquí .
 %aut [-spa] until.PREP for.PREP here.ADV
- (781) **OLI:** [-spa] estaba como medio perdido .
 %aut [-spa] be.V.13S.IMPERF like.CONJ intervene.V.1S.PRES miss.V.M.SG.PASTPART
- (782) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (783) **OLI:** [-spa] ay Dios mío dice .
 %aut [-spa] oh.IM name of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S tell.V.23S.PRES
- (784) **OLI:** [-spa] no es que a mí
 %aut [-spa] not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S
 me tenían .
 me.PRON.OBL.MF.1S have.V.3P.IMPERF
- (785) **OLI:** [-spa] ay Dios mío .
 %aut [-spa] oh.IM name of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (786) **MAS:** he he's .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
- (787) **OLI:** [-spa] él se ve que
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES that.CONJ
 es buena gente .
 be.V.23S.PRES well.ADJ.F.SG people.N.F.SG
- (788) **LAN:** [-spa] que le gusta ?
 %aut [-spa] that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S like.V.23S.PRES
- (789) **MAS:** [-spa] el teléfono de alguien .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG telephone.N.M.SG of.PREP someone.PRON.MF.SG

- (790) **OLI:** eh_E^S ?
 %aut eh.IM
- (791) **OLI:** what ?
 %aut what.REL
- (792) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (793) **LAN:** [-spa] le gusta a él
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S like.V.23S.PRES to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
 la oficina ?
 the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG
- (794) **MAS:** [-spa] el teléfono doy yo .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG telephone.N.M.SG give.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
- (795) **LAN:** mine isn't .
 %aut mine.PRON.POSS.1S is.V.3S.PRES+NEG
- (796) **OLI:** my phone ?
 %aut my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG
- (797) **MAS:** huh_E^S ?
 %aut huh.IM
- (798) **LAN:** [-spa] le gusta la oficina ?
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S like.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG office.N.F.SG
- (799) **OLI:** [-spa] si yo no nunca tengo
 %aut [-spa] if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV never.ADV have.V.1S.PRES
 el teléfono encendido ?
 the.DET.DEF.M.SG telephone.N.M.SG light.V.M.SG.PASTPART

- (800) **MAS:** [-spa] **ahora se dice que**
 %aut [-spa] now.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES that.CONJ
el primer el primer mes .
 the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG month.N.M.SG
- (801) **OLI:** [-spa] **ay se me ha**
 %aut [-spa] oh.IM self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES
olvidado anoche a apagarlo .
 forget.V.PASTPART .ADV[or]last_night.ADV to.PREP extinguish.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (802) **MAS:** [-spa] **el primer mes dice que**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG month.N.M.SG tell.V.23S.PRES that.CONJ
no no no se .
 not.ADV not.ADV not.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (803) **OLI:** **I can't even see** .
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG even.ADV see.V.INFIN
- (804) **OLI:** [-spa] **ay no** .
 %aut [-spa] oh.IM not.ADV
- (805) **MAS:** [-spa] **la cuenta** .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG tally.N.F.SG
- (806) **OLI:** [-spa] **bueno sí que sí** .
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E yes.ADV that.CONJ yes.ADV
- (807) **OLI:** [-spa] **quieren o no trae la**
 %aut [-spa] want.V.23P.PRES or.CONJ not.ADV bring.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
cuenta .
 tally.N.F.SG
- (808) **OLI:** [-spa] **si quieren no ?**
 %aut [-spa] if.CONJ want.V.23P.PRES not.ADV

- (809) **MAS:** .
%aut
- (810) **OLI:** [-spa] **ya** .
%aut [-spa] already.ADV
- (811) **OLI:** [-spa] **ya** **te** **hiciste** **una**
%aut [-spa] already.ADV you.PRON.OBL.MF.2S do.V.2S.PAST a.DET.INDEF.F.SG
obra **de** **calidad** **por** **el** **día** **de**
work.N.F.SG of.PREP quality.N.F.SG for.PREP the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG of.PREP
hoy .
today.ADV
- (812) **OLI:** [-spa] **no** **yo** **no** **he** **terminado** .
%aut [-spa] not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES finish.V.PASTPART
- (813) **MAS:** .
%aut
- (814) **LAN:** .
%aut
- (815) **OLI:** [-spa] **yo** **no** **he** **terminado** .
%aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES finish.V.PASTPART
- (816) **MAS:** [-spa] **que** **habla** **mucho** **ella** .
%aut [-spa] that.CONJ talk.V.23S.PRES much.ADV she.PRON.SUB.F.3S
- (817) **OLI:** .
%aut
- (818) **OLI:** **y**^S **el**^S **otro**^S **sargento**^S **eh**_E^S **what's**
%aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG sergeant.N.M eh.IM what.REL+GB
his **role** ?
his.ADJ.POSS.M.3S role.N.SG

- (819) **OLI:** what what what is he taking
 %aut what.REL what.REL what.REL is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S take.V.PRESPART
 care of ?
 care.SV.INFIN of.PREP
- (820) **MAS:** background .
 %aut background.N.SG
- (821) **MAS:** él^S trabaja^S más^S en^S
 %aut he.PRON.SUB.M.3S work.V.2S.IMPER[or]work.V.23S.PRES more.ADV in.PREP
 background eh_E^S como^S investigador^S approving
 background.N.SG eh.IM like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES researcher.N.M.SG approve.V.PRESPART
 the files .
 the.DET.DEF file.N.SG+PV
- (822) **OLI:** hmmm_E^S .
 %aut unk
- (823) **LAN:** [-spa] quiere la tortilla ?
 %aut [-spa] want.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG tortilla.N.F.SG
- (824) **OLI:** [-spa] y dónde se sienta
 %aut [-spa] and.CONJ where.INT self.PRON.REFL.MF.23SP sit.V.23S.PRES
 él en eso ?
 he.PRON.SUB.M.3S in.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (825) **MAS:** [-spa] al lado de sargento .
 %aut [-spa] to.the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP sergeant.N.M
- (826) **LAN:** [-spa] mira la mía .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.S
- (827) **MAS:** eh_E^S Elmo_E^S Oscar_E^S Elmo_E^S ?
 %aut eh.IM name name name

- (828) **OLI:** al^S lado^S de^S Smith^S_E .
 %aut to_the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP name
- (829) **MAS:** aha^S_E .
 %aut aha.IM
- (830) **OLI:** [-spa] el otro es más
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG be.V.23S.PRES more.ADV
 serio .
 serious.ADJ.M.SG
- (831) **OLI:** [-spa] pero este sabe que
 %aut [-spa] but.CONJ this.PRON.DEM.M.SG know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES that.CONJ
 es un que es una
 be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 persona humilde .
 person.N.F.SG humble.ADJ.M.SG
- (832) **MAS:** [-spa] no el otro es
 %aut [-spa] not.ADV the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG be.V.23S.PRES
 un poquito de eso .
 one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (833) **OLI:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
- (834) **OLI:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
- (835) **MAS:** [-spa] lo que buscas .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL seek.V.2S.PRES
- (836) **OLI:** [-spa] no lo he tratado todavía .
 %aut [-spa] not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES treat.V.PASTPART yet.ADV

- (837) **MAS:** [-spa] **sí** .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (838) **MAS:** [-spa] **sí** **el** **chiquito** .
 %aut [-spa] yes.ADV the.DET.DEF.M.SG small.ADJ.M.SG.DIM
- (839) **OLI:** [-spa] **dice** **teniente** .
 %aut [-spa] tell.V.23S.PRES lieutenant.N.M.SG
- (840) **OLI:** [-spa] **entonces** **yo** **le** **digo**
 %aut [-spa] then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES
yo **le** **digo** **al**
 I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
sargento .
 sergeant.N.M
- (841) **MAS:** .
 %aut
- (842) **OLI:** **mira**^S **you're** **doing** **a**
 %aut watch.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES do.V.PRESPART a.DET.INDEF
wonderful **job** .
 wonderful.ADJ job.N.SG
- (843) **OLI:** [-spa] **yo** **no** **estoy** **muy** **segura** **de**
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV be.V.1S.PRES very.ADV sure.ADJ.F.SG of.PREP
lo **que** **tú** **haces** .
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S do.V.2S.PRES
- (844) **LAN:** .
 %aut
- (845) **MAS:** .
 %aut

(846) **MAS:** .
 %aut

(847) **OLI:** pero^S yo^S me^S doy^S
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S give.V.1S.PRES
 cuenta^S que^S you're
 tally.N.F.SG[or]explain.V.23S.PRES[or]explain.V.2S.IMPER that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 doing beautifully whatever it
 do.V.PRESPART beautiful.ADJ+ADV[or]beautifully.ADV whatever.REL it.PRON.SUB.3S
 is that you're doing .
 is.V.3S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES do.V.PRESPART

(848) **OLI:** [-spa] y dice él teniente .
 %aut [-spa] and.CONJ tell.V.23S.PRES he.PRON.SUB.M.3S lieutenant.N.M.SG

(849) **OLI:** [-spa] oye yo creo que
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ
 tú estás invitando al
 you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES invite.V.PRESPART to.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 sargento a almorzar .
 sergeant.N.M to.PREP have_lunch.V.INFIN

(850) **MAS:** .
 %aut

(851) **OLI:** [-spa] dice entonces dice un
 %aut [-spa] tell.V.23S.PRES then.ADV tell.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 dicho que si luces bien
 tell.V.M.SG.PASTPART that.CONJ if.CONJ light.N.F.PL well.ADV[or]good.N.M.SG
 yo no sé qué cosa .
 I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES what.INT thing.N.F.SG

(852) **OLI:** no^S te^S preocupes^S que^S
 %aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S concern.V.2S.SUBJ.PRES that.CONJ
 tú^S luces^S bien^S so .
 you.PRON.SUB.MF.2S light.N.F.PL well.ADV[or]good.N.M.SG so.ADV

(853) **OLI:** it it goes .
 %aut it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S goes.V.3S.PRES

(854) **MAS:** $\acute{e}l^S$ te^S **don't** **kiss**
%aut he.PRON.SUB.M.3S you.PRON.OBL.MF.2S do.V.12S13P.PRES+NEG kiss.V.INFIN
don't **kiss** **no** **butt** **not** **more** .
do.V.12S13P.PRES+NEG kiss.V.INFIN no.ADV butt.N.SG not.ADV more.ADV

(855) **MAS:** .
%aut

(856) **OLI:** .
%aut

(857) **OLI:** [-spa] **oye** **pero** **al** **carro**
%aut [-spa] hear.V.2S.IMPER but.CONJ to_the.PREP+DET.DEF.M.SG car.N.M.SG
ese **le** **suenas** .
that.PRON.DEM.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S sound.V.23S.PRES

(858) **OLI:** [-spa] **al** **carro** **ese**
%aut [-spa] to_the.PREP+DET.DEF.M.SG car.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG
le **suenas** **todo** .
him.PRON.OBL.MF.23S sound.V.23S.PRES everything.PRON.M.SG

(859) **MAS:** no_E^S .
%aut no.ADV

(860) **OLI:** [-spa] **no** **chico** **como** **no** .
%aut [-spa] not.ADV lad.N.M.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES not.ADV

(861) **OLI:** no_E^S .
%aut no.ADV

(862) **OLI:** no_E^S no_E^S .
%aut no.ADV no.ADV

- (863) **OLI:** no_E^S .
 %aut no.ADV
- (864) **OLI:** oh_E^S really ?
 %aut oh.IM real.ADJ+ADV
- (865) **OLI:** .
 %aut
- (866) **MAS:** [-spa] ponlo ahí .
 %aut [-spa] put.V.2S.IMPER+LO[PRON.M.3S] there.ADV
- (867) **OLI:** but just pay the bill .
 %aut but.CONJ just.ADV pay.V.INFIN the.DET.DEF bill.N.SG
- (868) **OLI:** yo^S nunca^S había^S estado^S claro^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S never.ADV have.V.13S.IMPERF be.V.PASTPART clear.ADJ.M.SG
 un^S police car eso^S .
 one.DET.INDEF.M.SG police.N.SG car.N.SG that.PRON.DEM.NT.SG
- (869) **MAS:** [-spa] le sonaba todo .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S sound.V.13S.IMPERF everything.PRON.M.SG
- (870) **LAN:** [-spa] pero una patrulla ?
 %aut [-spa] but.CONJ a.DET.INDEF.F.SG patrol.N.F.SG
- (871) **OLI:** [-spa] todo le
 %aut [-spa] everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S
 sonaba a ese carro .
 sound.V.13S.IMPERF to.PREP that.ADJ.DEM.M.SG car.N.M.SG
- (872) **MAS:** no_E^S no_E^S no_E^S .
 %aut no.ADV no.ADV no.ADV

- (873) **LAN:** ^Suna ^Spatrulla ^So ^So
 %aut a.DET.INDEF.F.SG patrol.N.F.SG or.CONJ or.CONJ
^Suna ^Svan .
 a.DET.INDEF.F.SG[or]one.PRON.F.SG van.N.SG
- (874) **OLI:** ^Sno ^Soh ^Sno .
 %aut no.ADV oh.IM no.ADV
- (875) **OLI:** along the cover .
 %aut along.PREP the.DET.DEF cover.N.SG
- (876) **OLI:** the one that's on the
 %aut the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES on.PREP the.DET.DEF
 cover .
 cover.N.SG
- (877) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (878) **MAS:** [-spa] aquí sobra porque aquí hay
 %aut [-spa] here.ADV leave.V.3S.PRES because.CONJ here.ADV there_is.V.23S.PRES
 ochenta dólares .
 eighty.NUM dollar.N.M.PL
- (879) **MAS:** [-spa] espérate .
 %aut [-spa] wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (880) **MAS:** [-spa] qué tú tuviste ?
 %aut [-spa] what.INT you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PAST
- (881) **MAS:** [-spa] qué comiste ?
 %aut [-spa] what.INT eat.V.2S.PAST

- (882) **LAN:** [-spa] yo lo mismo que
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ
 ella .
 she.PRON.SUB.F.3S
- (883) **OLI:** fajitas^S_E something or other .
 %aut unk something.PRON or.CONJ other.ADJ
- (884) **MAS:** [-spa] y .
 %aut [-spa] and.CONJ
- (885) **MAS:** [-spa] lo divide lo
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S divide.V.23S.PRES[or]divide.V.2S.IMPER him.PRON.OBJ.M.3S
 divide entre .
 divide.V.23S.PRES[or]divide.V.2S.IMPER between.PREP
- (886) **OLI:** what are you doing ?
 %aut what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART
- (887) **LAN:** [-spa] está calculando .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES reckon.V.PRESPART
- (888) **OLI:** who gives a shit about the
 %aut who.REL give.SV.INFIN+PV a.DET.INDEF shit.N.SG about.PREP the.DET.DEF
 change ?
 change.N.SG
- (889) **MAS:** but it's not me .
 %aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV me.PRON.OBJ.1S
- (890) **OLI:** .
 %aut
- (891) **LAN:** .
 %aut

- (892) **MAS:** **it's** **his** **change** **not**
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S change.N.SG not.ADV
mine .
mine.PRON.POSS.1S
- (893) **LAN:** **ah_E^S** **?**
%aut ah.IM
- (894) **MAS:** **yours** **is** **fifteen** .
%aut your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP is.V.3S.PRES fifteen.NUM
- (895) **MAS:** **[-spa]** **todo** .
%aut [-spa] everything.PRON.M.SG
- (896) **LAN:** **ok_E^S** .
%aut unk
- (897) **MAS:** **we** **have** **to** **give** **you**
%aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP give.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
five **back** .
five.NUM back.N.SG[or]back.ADV
- (898) **MAS:** **dónde^S** **está^S** **Paco_E^S** .
%aut where.INT be.V.23S.PRES name
- (899) **LAN:** **Paco_E^S** **Picapiedra^S** .
%aut name name
- (900) **OLI:** **no_E^S** .
%aut no.ADV
- (901) **OLI:** **Néstor_E^S** **el^S** **hombre^S** .
%aut name the.DET.DEF.M.SG man.N.M.SG

- (902) **MAS:** *ah*_E^S *Néstor*_E^S *verdad*^S *es*^S *Néstor*_E^S *Néstor*_E^S .
%aut ah.IM name truth.N.F.SG be.V.23S.PRES name name
- (903) **OLI:** .
%aut
- (904) **MAS:** .
%aut
- (905) **OLI:** *well* *look* .
%aut well.ADV look.V.IMPER
- (906) **OLI:** *this* *has* *turned* *out* *to* *be*
%aut this.DEM.NEAR.SG ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES unk out.ADV to.PREP be.V.INFIN
a *wonderful* *Friday* .
a.DET.INDEF wonderful.ADJ name
- (907) **OLI:** *we* *weren't* *in* *the* *office* *all*
%aut we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST+NEG in.PREP the.DET.DEF office.N.SG all.ADJ
morning .
morning.N.SG
- (908) **OLI:** *we've* *had* *a* *wonderful* *lunch*
%aut we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES had.V.PAST a.DET.INDEF wonderful.ADJ lunch.N.SG
.
- (909) **MAS:** *yup* .
%aut unk
- (910) **OLI:** *with* *our* *friends* .
%aut with.PREP our.ADJ.POSS.1P friend.N.PL
- (911) **LAN:** *and* *it's* *payday* .
%aut and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES payday.N.SG

- (922) **OLI:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (923) **MAS:** [-spa] oye me hicieron limpiar
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3P.PAST clean.V.INFIN
 la casa ayer porque .
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG yesterday.ADV because.CONJ
- (924) **MAS:** [-spa] y yo estaba llegué a
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF get.V.1S.PAST to.PREP
 casa .
 house.N.F.SG
- (925) **OLI:** .
 %aut
- (926) **MAS:** limpié^S all the furniture and everything
 %aut clean.V.1S.PAST all.ADJ the.DET.DEF furniture.N.SG and.CONJ everything.PRON
 you know even nice spic and span
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES even.ADJ nice.ADJ spic.N.SG and.CONJ span.N.SG
 el^S baño^S la^S bañera^S la^S
 the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG the.DET.DEF.F.SG bath.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 ducha^S bueno^S everything the glass .
 shower.N.F.SG well.ADJ.M.SG[or]well.E everything.PRON the.DET.DEF glass.N.SG
- (927) **MAS:** y^S entonces^S when they fueron^S .
 %aut and.CONJ then.ADV when.CONJ they.PRON.SUB.3P be.V.3P.PAST
- (928) **MAS:** [-spa] me llamaron .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S call.V.3P.PAST
- (929) **MAS:** they say .
 %aut they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES
- (930) **MAS:** no we can't go .
 %aut no.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES+NEG go.V.INFIN

- (931) **MAS:** I say .
 %aut I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES
- (932) **MAS:** ok_E^S .
 %aut unk
- (933) **MAS:** you know .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (934) **MAS:** waste my time .
 %aut waste.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S time.N.SG
- (935) **OLI:** [-spa] pues mira .
 %aut [-spa] then.CONJ watch.V.23S.PRES
- (936) **MAS:** your house is clean now .
 %aut your.ADJ.POSS.2SP house.N.SG is.V.3S.PRES clean.SV.INFIN[or]clean.ADJ now.ADV
- (937) **OLI:** [-spa] que yo ayer yo
 %aut [-spa] that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S yesterday.ADV I.PRON.SUB.MF.1S
 ayer me he divertido .
 yesterday.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES amuse.V.PASTPART
- (938) **OLI:** porque^S ayer^S hubo^S un^S association
 %aut because.CONJ yesterday.ADV have.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG association.N.SG
 meeting allá^S donde^S yo^S vivo^S .
 unk there.ADV where.REL I.PRON.SUB.MF.1S live.V.1S.PRES
- (939) **OLI:** [-spa] y yo dije .
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PAST

- (940) **OLI:** *bueno*^S *yo*^S *voy*^S *a*^S *aprovechar*^S
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP use.V.INFIN
igual^S *hacer*^S *unos*^S *flyers*
equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG do.V.INFIN one.DET.INDEF.M.PL[or]one.PRON.M.PL flyer.N.PL
como^S *estoy*^S *rentando*^S *mi*^S *apartamento*^S .
like.CONJ be.V.1S.PRES rent.V.PRESPART my.ADJ.POSS.MF.1S.S apartment.N.M.SG
- (941) **OLI:** *y*^S *I'm* *gonna* *pass* *out*
%aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP pass.V.INFIN out.ADV
the *flyers* .
the.DET.DEF flyer.N.PL
- (942) **MAS:** *uhhuh*_E^S .
%aut unk
- (943) **OLI:** *so* *yo*^S *me*^S *pongo*^S
%aut so.ADV I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S put.V.1S.PRES
al^S *final*^S *del*^S
to.the.PREP+DET.DEF.M.SG final.N.F.SG[or]conclusion.N.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG
meeting *afuera*^S .
unk outside.ADV
- (944) **OLI:** *[-spa]* *y* *voy* *esperando* *a* *todo*
%aut [-spa] and.CONJ go.V.1S.PRES wait.V.PRESPART to.PREP all.ADJ.M.SG
el *mundo* .
the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG
- (945) **OLI:** *[-spa]* *y* *a* *todo* *el* *mundo*
%aut [-spa] and.CONJ to.PREP all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG
le *voy* *hablando* *que* *sí* *no*
him.PRON.OBL.MF.23S go.V.1S.PRES talk.V.PRESPART that.CONJ yes.ADV not.ADV
sé *cuando* .
know.V.1S.PRES when.CONJ
- (946) **OLI:** *[-spa]* *y* *y* *pasa* *este* *muchacho*
%aut [-spa] and.CONJ and.CONJ pass.V.23S.PRES this.ADJ.DEM.M.SG girl.N.M.SG
bien *lindo* .
well.ADV cute.ADJ.M.SG

- (947) **OLI:** [-spa] le digo .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES
- (948) **OLI:** [-spa] mira mi amor .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER my.ADJ.POSS.MF.1S.S love.N.M.SG
- (949) **OLI:** [-spa] voy a dar esto .
 %aut [-spa] go.V.1S.PRES to.PREP give.V.INFIN this.PRON.DEM.NT.SG
- (950) **OLI:** [-spa] que esto me que
 %aut [-spa] that.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG me.PRON.OBL.MF.1S that.CONJ
 estoy rentando mi apartamento si
 be.V.1S.PRES rent.V.PRESPART my.ADJ.POSS.MF.1S.S apartment.N.M.SG if.CONJ
 te interesa a alguien para
 you.PRON.OBL.MF.2S interest.V.23S.PRES to.PREP someone.PRON.MF.SG for.PREP
 que me llame .
 that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S call.V.123S.SUBJ.PRES
- (951) **OLI:** [-spa] y dice un viejo que
 %aut [-spa] and.CONJ tell.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG old.ADJ.M.SG that.CONJ
 estaba hablando conmigo .
 be.V.13S.IMPERF talk.V.PRESPART with.me.PREP+PRON.MF.1S
- (952) **OLI:** [-spa] sí pero no te creas
 %aut [-spa] yes.ADV but.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S create.V.2S.PRES
 que conozco la mujer .
 that.CONJ meet.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG woman.N.F.SG
- (953) **MAS:** .
 %aut
- (954) **LAN:** .
 %aut
- (955) **OLI:** [-spa] es nada más el apartamento
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES nothing.PRON more.ADV the.DET.DEF.M.SG apartment.N.M.SG
 .

- (956) **OLI:** [-spa] yo digo .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES
- (957) **OLI:** [-spa] no pero no le digas
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.2S.SUBJ.PRES
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (958) **OLI:** [-spa] deja si me quieren llamar
 %aut [-spa] let.V.2S.IMPER if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S want.V.23P.PRES call.V.INFIN
 que me llamen también .
 that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S call.V.23P.SUBJ.PRES too.ADV
- (959) **MAS:** .
 %aut
- (960) **MAS:** [-spa] está dando mucha información .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES give.V.PRESPART much.ADJ.F.SG information.N.F.SG
- (961) **OLI:** [-spa] ay dios mío
 %aut [-spa] oh.IM tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P] of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
 me he reído con eso .
 me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES laugh.V.PASTPART with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (962) **MAS:** [-spa] este .
 %aut [-spa] this.PRON.DEM.M.SG
- (963) **OLI:** [-spa] que llena estoy .
 %aut [-spa] that.CONJ fill.V.23S.PRES be.V.1S.PRES
- (964) **MAS:** [-spa] pues fíjate .
 %aut [-spa] then.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (965) **OLI:** did you like it ?
 %aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S

- (966) **LAN:** [-spa] lleno pero no estoy explotando .
 %aut [-spa] full.ADJ.M.SG[or]fill.V.1S.PRES but.CONJ not.ADV be.V.1S.PRES
 exploit.V.PRESPART
- (967) **OLI:** did you enjoy it ?
 %aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP enjoy.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (968) **OLI:** other than the pepper thing that you ate .
 %aut other.ADJ than.CONJ the.DET.DEF pepper.N.SG thing.N.SG that.CONJ
 you.PRON.SUB.2SP ate.V.PAST
- (969) **LAN:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (970) **MAS:** [-spa] oye .
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER
- (971) **MAS:** [-spa] pues sí entonces limpié la casa para tener lista .
 %aut [-spa] then.CONJ yes.ADV then.ADV clean.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG
 house.N.F.SG for.PREP have.V.INFIN
 smart.ADJ.F.SG[or]list.N.F.SG[or]list.V.2S.IMPER[or]list.V.23S.PRES
- (972) **OLI:** [-spa] bueno miran eso .
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E watch.V.23P.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (973) **MAS:** [-spa] la piscina la aprendí .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG pool.N.F.SG her.PRON.OBJ.F.3S learn.V.1S.PAST
- (974) **MAS:** [-spa] puse la fuente de la piscina para que se viera bien bonito y todo .
 %aut [-spa] put.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG font.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 pool.N.F.SG for.PREP that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.13S.SUBJ.IMPERF well.ADV
 pretty.ADJ.M.SG and.CONJ everything.PRON.M.SG

- (975) **MAS:** everything's la^S abrí^S la^S
 %aut everything.PRON+GB her.PRON.OBJ.F.3S open.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG
 sombría^S de^S de^S de del^S patio^S_E .
 shady.ADJ.F.SG of.PREP of.PREP de.N.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG patio.N.SG
- (976) **OLI:** [-spa] bueno mi amor pero
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E my.ADJ.POSS.MF.1S.S love.N.M.SG but.CONJ
 ya lo tiene hecho
 already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23S.PRES fact.N.M.SG[or]do.V.M.SG.PASTPART
 verdad ?
 truth.N.F.SG
- (977) **MAS:** [-spa] está lo lo hacía .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S do.V.13S.IMPERF
- (978) **MAS:** [-spa] y todo era bien
 %aut [-spa] and.CONJ everything.PRON.M.SG be.V.13S.IMPERF well.ADV
 bonito .
 pretty.ADJ.M.SG
- (979) **OLI:** [-spa] ya lo tiene
 %aut [-spa] already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23S.PRES
 para hecho
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP fact.N.M.SG[or]do.V.M.SG.PASTPART
 para fin de semana .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP end.N.M.SG of.PREP week.N.F.SG
- (980) **MAS:** .
 %aut
- (981) **MAS:** [-spa] no no fueron .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV be.V.3P.PAST
- (982) **LAN:** [-spa] la casa entonces .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG then.ADV

- (983) **MAS:** [-spa] lo único problema que
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG unique.ADJ.M.SG trouble.N.M.SG that.PRON.REL
 va a ser es que voy a
 go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN be.V.23S.PRES that.CONJ go.V.1S.PRES to.PREP
 estar pescando mañana .
 be.V.INFIN fish.V.PRESPART tomorrow.ADV
- (984) **OLI:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
- (985) **OLI:** like early in the morning ?
 %aut like.CONJ ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (986) **OLI:** that kind of fishing thing yeah ?
 %aut that.DEM.FAR kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP fish.N.SG+ASV thing.N.SG yeah.ADV
- (987) **MAS:** well early in the morning .
 %aut well.ADV ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (988) **MAS:** early in the morning .
 %aut ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (989) **OLI:** on a boat ?
 %aut on.PREP a.DET.INDEF boat.N.SG
- (990) **MAS:** no no .
 %aut no.ADV no.ADV
- (991) **OLI:** or are you gonna stand
 %aut or.CONJ are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP stand.V.INFIN
 by a a pier somewhere ?
 by.PREP a.DET.INDEF a.DET.INDEF pier.N.SG somewhere.ADV
- (992) **MAS:** a pier yeah .
 %aut a.DET.INDEF pier.N.SG yeah.ADV

- (993) **MAS:** ^S_E ^S ^S ^S ^S
 %aut nah.E I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES one.PRON.M.SG that.CONJ
 me^S quedo^S si^S me^S por^S
 me.PRON.OBL.MF.1S stay.V.1S.PRES if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S for.PREP
 la^S noche^S .
 the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG
- (994) **OLI:** [-spa] pero no vas ahí solo
 %aut [-spa] but.CONJ not.ADV go.V.2S.PRES there.ADV only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG
 no ?
 not.ADV
- (995) **MAS:** hah^S no^S no^S .
 %aut hah.IM no.ADV no.ADV
- (996) **MAS:** [-spa] yo llevo la perra .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S wear.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG dog.N.F.SG
- (997) **MAS:** .
 %aut
- (998) **OLI:** [-spa] este durante todo todo
 %aut [-spa] this.PRON.DEM.M.SG throughout.PREP all.ADJ.M.SG all.ADJ.M.SG
 el tiempo .
 the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG
- (999) **OLI:** [-spa] es nada más es como
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES nothing.PRON more.ADV be.V.23S.PRES like.CONJ
 jodiéndome todo el tiempo .
 fuck.V.PRESPART.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG
- (1000) **OLI:** in the morning over there cada^S
 %aut in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG over.ADV there.ADV every.ADJ.MF.SG
 vez^S que^S yo^S decía^S algo^S
 time.N.F.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.13S.IMPERF something.PRON.M.SG
 él^S me^S decía^S algo^S .
 he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.13S.IMPERF something.PRON.M.SG

- (1001) **MAS:** .
%aut
- (1002) **OLI:** .
%aut
- (1003) **MAS:** **the** **best** **thing** **about**
%aut the.DET.DEF best.ADJ thing.N.SG about.PREP
her **ella**^S **no**^S **complain**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S she.PRON.SUB.F.3S not.ADV complain.SV.INFIN
you **know** .
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1004) **MAS:** **[-spa]** **llevo** **una** **persona** **connmigo**
%aut [-spa] wear.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG person.N.F.SG with.me.PREP+PRON.MF.1S
 .
- (1005) **OLI:** **she** **doesn't** **answer** **back** .
%aut she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG answer.N.SG back.N.SG[or]back.ADV
- (1006) **MAS:** **oh**_E^S **I'm** **hungry** .
%aut oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES hungry.ADJ
- (1007) **MAS:** **I** **gotta** **go** **to** **the**
%aut I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
bathroom .
bathroom.N.SG
- (1008) **OLI:** .
%aut
- (1009) **MAS:** **I** **gotta** **pee** .
%aut I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP pee.V.INFIN

- (1010) **MAS:** [-spa] **y** **yo** **no** .
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
- (1011) **OLI:** [-spa] **óyeme** .
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
- (1012) **OLI:** **yo^S** **lo^S** **que^S** **no^S** **sabía^S**
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL not.ADV know.V.13S.IMPERF
esa^S **muchacha^S** **yo^S** **la^S** **tengo^S**
 that.ADJ.DEM.F.SG girl.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.1S.PRES
confundida^S **con^S** **Tina^S_E** **porque^S** **pensé^S** **que^S**
 confuse.V.F.SG.PASTPART with.PREP name because.CONJ think.V.1S.PAST that.CONJ
era^S **mexicana^S** .
 be.V.13S.IMPERF mexican.ADJ.F.SG[or]mexican.N.F.SG
- (1013) **MAS:** [-spa] **ella** **parecía** **mexicana**
 %aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S seem.V.13S.IMPERF mexican.ADJ.F.SG[or]mexican.N.F.SG
cuando **cuando** **cuando** .
 when.CONJ when.CONJ when.CONJ
- (1014) **MAS:** [-spa] **bueno** **cuando** **yo** **la**
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S
conocí **yo** **pensé** **ella** **que**
 meet.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S think.V.1S.PAST she.PRON.SUB.F.3S that.CONJ
era **mexicana** .
 be.V.13S.IMPERF mexican.ADJ.F.SG[or]mexican.N.F.SG
- (1015) **OLI:** **tiene^S** **she** **has** **a**
 %aut have.V.23S.PRES she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF
great **personality** .
 great.ADJ personality.N.SG
- (1016) **OLI:** **she** **has** **a** **very**
 %aut she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV
nice **personality** .
 nice.ADJ personality.N.SG

- (1017) **MAS:** *hasta^S* *que^S* *tú^S* *pushed* *the*
%aut until.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S push.SV.INFIN+AV the.DET.DEF
wrong *button* *.*
wrong.ADJ button.N.SG
- (1018) **OLI:** *[-spa]* *por* *qué* *?*
%aut [-spa] for.PREP what.INT
- (1019) **MAS:** *because* *.*
%aut because.CONJ
- (1020) **OLI:** *[-spa]* *tiene* *carácter* *?*
%aut [-spa] have.V.23S.PRES character.N.M.SG
- (1021) **MAS:** *oh^S_E* *sí^S* *.*
%aut oh.IM yes.ADV
- (1022) **OLI:** *[-spa]* *sí* *?*
%aut [-spa] yes.ADV
- (1023) **OLI:** *[-spa]* *se* *pone* *brava* *?*
%aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES brave.ADJ.F.SG
- (1024) **MAS:** *[-spa]* *se* *pone* *brava* *así* *.*
%aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES brave.ADJ.F.SG thus.ADV
- (1025) **MAS:** *Linda^S_E* *López^S_E* *la^S* *testing* *.*
%aut name name the.DET.DEF.F.SG test.N.SG.GER
- (1026) **OLI:** *Linda^S_E* *.*
%aut name

(1027) **MAS:** [-spa] ella es ella es
 %aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES
 bien chévere .
 well.ADV cool.ADJ

(1028) **MAS:** [-spa] pero conmigo se
 %aut [-spa] but.CONJ with.me.PREP+PRON.MF.1S self.PRON.REFL.MF.23SP
 lleva bien porque ella
 wear.V.23S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 sabe .
 know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES

(1029) **OLI:** [-spa] yo lo que pasa
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES
 que yo la .
 that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.F.SG

(1030) **MAS:** [-spa] ella sabe .
 %aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES

(1031) **OLI:** [-spa] yo lo que .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL

(1032) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV

(1033) **OLI:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV

(1034) **OLI:** [-spa] yo lo que pasa
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES
 es que yo la tengo que
 be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.1S.PRES that.CONJ
 estar empujando para que ella
 be.V.INFIN thrust.V.PRESPART for.PREP that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 me responde lo que
 me.PRON.OBL.MF.1S reply.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo estoy esperando .
 I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES wait.V.PRESPART

(1035) **MAS:** [-spa] para que tú veas para
 %aut [-spa] for.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.SUBJ.PRES for.PREP
 que tú veas .
 that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.SUBJ.PRES

(1036) **OLI:** [-spa] y ella me dice .
 %aut [-spa] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES

(1037) **OLI:** it's not on my work
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV on.PREP my.ADJ.POSS.1S work.N.SG
 list .
 list.N.SG

(1038) **OLI:** it's not on my work
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV on.PREP my.ADJ.POSS.1S work.N.SG
 list .
 list.N.SG

(1039) **MAS:** [-spa] viste .
 %aut [-spa] see.V.2S.PAST

(1040) **MAS:** [-spa] es es lo que
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo digo .
 I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES

(1041) **MAS:** you push her buttons .
 %aut you.PRON.SUB.2SP push.V.2SP.PRES her.ADJ.POSS.F.3S button.N.PL[or]buttons.N.SG

(1042) **MAS:** [-spa] y empieza ella a
 %aut [-spa] and.CONJ start.V.23S.PRES she.PRON.SUB.F.3S to.PREP
 decirle .
 tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]

(1043) **MAS:** it's not my job to
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV my.ADJ.POSS.1S job.N.SG to.PREP
 to .
 to.PREP

- (1044) **OLI:** ay^S but she's cool .
 %aut oh.IM but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES cool.SV.INFIN
- (1045) **MAS:** but she's really young .
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV young.ADJ
- (1046) **OLI:** I really like
 %aut I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 her
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (1047) **MAS:** el^S teniente^S y^S ella^S
 %aut the.DET.DEF.M.SG lieutenant.N.M.SG and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 han^S tenido^S tú^S sabes^S conflicts .
 have.V.23P.PRES have.V.PASTPART you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES conflict.N.PL
- (1048) **OLI:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
- (1049) **MAS:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (1050) **MAS:** [-spa] en en el allá en
 %aut [-spa] in.PREP in.PREP the.DET.DEF.M.SG there.ADV in.PREP
 el
 the.DET.DEF.M.SG
- (1051) **MAS:** [-spa] cómo se llama ?
 %aut [-spa] how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES
- (1052) **OLI:** entonces^S Tina^S_E es^S the computer person ?
 %aut then.ADV name be.V.23S.PRES the.DET.DEF computer.N.SG person.N.SG
- (1053) **MAS:** no Tina^S_E isn't is her boss .
 %aut no.ADV name is.V.3S.PRES+NEG is.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S boss.N.SG

- (1054) **OLI:** **oh**_E^S **Tina's** **her** **boss** ?
 %aut oh.IM her.ADJ.POSS.F.3S boss.N.SG
- (1055) **MAS:** **her** **boss** .
 %aut her.ADJ.POSS.F.3S boss.N.SG
- (1056) **MAS:** **yes** .
 %aut yes.ADV
- (1057) **OLI:** **no** **kidding** ?
 %aut no.ADV unk
- (1058) **MAS:** **Tina**_E^S **la**^S **la**^S **la**^S **alta**^S
 %aut name the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG high.ADJ.F.SG
flaca^S .
 skinny.ADJ.F.SG
- (1059) **MAS:** **no**_E^S **no**_E^S .
 %aut no.ADV no.ADV
- (1060) **OLI:** **so** **ella**^S **ella**^S **es**^S **la**^S
 %aut so.ADV she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
jefa^S **de**^S **Linda**_E^S ?
 chief.N.F.SG of.PREP name
- (1061) **MAS:** **[-spa]** **sí** .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (1062) **OLI:** **wow** .
 %aut wow.IM
- (1063) **MAS:** **ella**^S **es**^S **la**^S **jefa**^S **de**^S
 %aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG chief.N.F.SG of.PREP
Linda_E^S .
 name

- (1064) **OLI:** [-spa] es una muchacha joven .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG girl.N.F.SG young.ADJ.M.SG[or]young.N.M
- (1065) **OLI:** [-spa] más joven que que Linda .
 %aut [-spa] more.ADV young.ADJ.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ that.CONJ name
- (1066) **MAS:** Tina^S ?
 %aut name
- (1067) **MAS:** [-spa] sí sí .
 %aut [-spa] yes.ADV yes.ADV
- (1068) **MAS:** [-spa] más joven sí claro .
 %aut [-spa] more.ADV young.ADJ.M.SG yes.ADV clear.ADJ.M.SG[or]of-course.E
- (1069) **OLI:** [-spa] como deben ganar dinero esa gente .
 %aut [-spa] like.CONJ owe.V.23P.PRES win.V.INFIN money.N.M.SG that.ADJ.DEM.F.SG
 people.N.F.SG
- (1070) **MAS:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (1071) **OLI:** ay^S conocí^S a^S Edward^S .
 %aut oh.IM meet.V.1S.PAST to.PREP name
- (1072) **OLI:** [-spa] que no lo conocía .
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S meet.V.13S.IMPERF
- (1073) **MAS:** .
 %aut

- (1074) **OLI:** [-spa] **gracias** .
 %aut [-spa] grace.N.F.PL[or]thanks.E
- (1075) **OLI:** [-spa] **lo** **conocí** .
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S meet.V.1S.PAST
- (1076) **OLI:** [-spa] **que** **no** **lo** **había**
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.IMPERF
conocido .
 meet.V.PASTPART
- (1077) **OLI:** **él**^S **es**^S **puertorriqueño**^S **Edward**_E^S ?
 %aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES Puerto_Rican.N,.ADJ.M.SG name
- (1078) **MAS:** **ah**_E^S .
 %aut ah.IM
- (1079) **OLI:** **he's** **Puerto_Rican** .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1080) **MAS:** **quién**^S **Edward**_E^S ?
 %aut who.INT.MF.SG name
- (1081) **MAS:** **no**_E^S .
 %aut no.ADV
- (1082) **OLI:** **yeah** .
 %aut yeah.ADV
- (1083) **OLI:** [-spa] **qué** **nacionalidad** **es** ?
 %aut [-spa] what.INT nationality.N.F.SG be.V.23S.PRES

- (1084) **MAS:** **Edward**^{S_E} **es**^S **este**^S .
 %aut name be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.M.SG
- (1085) **OLI:** [-spa] **ecuatoriano** ?
 %aut [-spa] Ecuadorian.N.M.SG
- (1086) **OLI:** **or** .
 %aut or.CONJ
- (1087) **LAN:** **tip** .
 %aut tip.V.INFIN
- (1088) **MAS:** [-spa] **le** **dejo** **le** **dejo**
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S let.V.1S.PRES him.PRON.OBL.MF.23S let.V.1S.PRES
eso ?
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (1089) **OLI:** [-spa] **mira** **bien**
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER well.ADV[or]good.N.M.SG
mira **bien** **eso** .
 watch.V.2S.IMPER[or]watch.V.23S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG
- (1090) **MAS:** **ten** ?
 %aut ten.NUM
- (1091) **OLI:** [-spa] **cuánto** ?
 %aut [-spa] how_much.PRON.INT.M.SG[or]how_much.ADJ.INT.M.SG
- (1092) **MAS:** [-spa] **toma** .
 %aut [-spa] take.V.2S.IMPER
- (1093) **LAN:** [-spa] **cuánto** **tienes** ?
 %aut [-spa] how_much.PRON.INT.M.SG[or]how_much.ADJ.INT.M.SG have.V.2S.PRES

- (1094) **MAS:** .
%aut
- (1095) **MAS:** [-spa] **porque** **no** **le** **voy** **a**
%aut [-spa] because.CONJ not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S go.V.1S.PRES to.PREP
dejar **todo** **ese** **dinero** **a** **él** .
let.V.INFIN all.ADJ.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG money.N.M.SG to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
- (1096) **LAN:** .
%aut
- (1097) **MAS:** [-spa] **cuánto** **le**
%aut [-spa] how_much.PRON.INT.M.SG[or]how_much.ADJ.INT.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S
estás **dando** .
be.V.2S.PRES give.V.PRESPART
- (1098) **OLI:** [-spa] **no** **mi** **cielo** **no** .
%aut [-spa] not.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.S sky.N.M.SG not.ADV
- (1099) **MAS:** [-spa] **dame** **acá** **uno** .
%aut [-spa] give.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] here.ADV one.PRON.M.SG
- (1100) **OLI:** [-spa] **déjase** **a**
%aut [-spa] let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S].LO[PRON.M.3S] to.PREP
para **para** .
stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
- (1101) **OLI:** [-spa] **para** **su** **gasolina** .
%aut [-spa] for.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S petrol.N.F.SG
- (1102) **MAS:** **two** **four** **six** **eight** **ten** .
%aut two.NUM four.NUM six.NUM eight.NUM ten.NUM
- (1103) **LAN:** [-spa] **dale** **doce** .
%aut [-spa] give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] twelve.NUM

(1104) **LAN:** [-spa] dale doce .
 %aut [-spa] give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] twelve.NUM

(1105) **MAS:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM

(1106) **OLI:** .
 %aut

(1107) **MAS:** that's enough right ?
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES enough.ADJ right.ADJ

(1108) **MAS:** that's enough .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES enough.ADJ

(1109) **MAS:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER

(1110) **OLI:** .
 %aut

(1111) **MAS:** just for the record fifty dollars
 %aut just.ADV[or]just.ADJ for.PREP the.DET.DEF record.N.SG fifty.NUM dollar.N.PL
 is enough tips right ?
 is.V.3S.PRES enough.ADJ tip.N.PL right.ADJ

(1112) **MAS:** .
 %aut

(1113) **OLI:** .
 %aut

- (1114) **OLI:** [-spa] ya estamos .
 %aut [-spa] already.ADV be.V.1P.PRES
- (1115) **MAS:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM
- (1116) **MAS:** [-spa] toma .
 %aut [-spa] take.V.2S.IMPER
- (1117) **MAS:** [-spa] está bien con esto ?
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV with.PREP this.PRON.DEM.NT.SG
- (1118) **MAS:** [-spa] con esto .
 %aut [-spa] with.PREP this.PRON.DEM.NT.SG
- (1119) **OLI:** [-spa] por dónde ?
 %aut [-spa] for.PREP where.INT
- (1120) **MAS:** done ?
 %aut done.AV.PAST
- (1121) **OLI:** oh_E^S .
 %aut oh.IM